



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE
MÉXICO**

FACULTAD DE LENGUAS



**VARIANTES DIATÓPICAS EN EL HABLA DE CIUDAD
ALTAMIRANO**

TESIS

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADA EN LENGUAS**

PRESENTA:

SAYURI BENÍTEZ MATILDE

DIRECTOR DE TESIS:

VIRNA VELÁZQUEZ VILCHIS

Toluca, Estado de México, 12 de noviembre de 2021

RESUMEN

La presente investigación tiene como objetivo conocer veinte variantes léxicas utilizadas en el poblado de Ciudad Altamirano, Gro. Esto se realizó mediante la aplicación de cien cuestionarios a dos grupos de edad, jóvenes y adultos, y de esta manera exponer la forma en que se utilizan en dicho lugar, asimismo, si hay algún cambio o mayor preferencia por un grupo. Se consideró hacer este tipo de investigación, ya que este lugar es rico en variantes distintivas que fuera de él no se emplean y carecen de difusión actual. Por esta razón se busca dar conocimiento de veinte variantes actuales en el habla de los pobladores de dicho lugar, las cuales son: *picaditas, uchepos, cuche, bolis, tundo, chochos, gueleque, buche, pachiche, güilear, chumbo, guache, barañas, acochado, fresquito, pilinche, arisco, alamero y acombuche*. Además, con los resultados obtenidos se hace una comparación mediante una serie de gráficas del uso que éstas tienen en ambos grupos.

Asimismo, los resultados muestran que todas las variables, sin excepción alguna, aún se siguen conservando en el habla de ambos grupos. Sin embargo, esto se presenta de formas diferentes, ya que en algunas de las variantes se observa que por parte de los adultos se obtiene un mayor número de resultados. Esto quiere decir, que existen ciertas variantes que comienzan a perder uso y carecen de conocimiento por parte de los jóvenes. Por otro lado, también existen sus excepciones y algunas variantes muestran mayor uso por este último grupo que por los adultos. En conclusión, las variantes siguen manteniéndose en su habla y no cabe duda alguna de que por los próximos años aun continuarán en uso.

ÍNDICE

	Pág.
RESUMEN	3
ÍNDICE	4
Tabla de gráficas	5
Tabla de anexos	6
PROPÓSITOS DE LA INVESTIGACIÓN	7
Importancia de la temática.....	7
Planteamiento del problema y pregunta de investigación	8
Objetivos	9
Métodos y técnicas de investigación empleadas	10
INTRODUCCIÓN.....	12
DESARROLLO TEMÁTICO	14
CAPÍTULO I. VARIACIÓN LINGÜÍSTICA: VARIANTE DIATÓPICA.....	14
1.1. Variación lingüística.....	14
1.2. Tipos de variación.....	15
1.3. Variación diatópica	18
1.3.1. <i>Definición y características</i>	18
1.4 Comunidad de habla.....	20
1.4.1 <i>Definición y características</i>	20
1.4.2 <i>Elementos del habla: palabras</i>	22
1.4.3 <i>Habla regional y habla local</i>	23
1.5 Descripción regional de Pungarabato	24
1.5.1 <i>Descripción geográfica de Ciudad Altamirano</i>	25
1.5.2 <i>Municipio de Pungarabato</i>	27
1.6 Características de Pungarabato.....	28
CAPÍTULO II EL ESTUDIO	32
2.1. Instrumento	32
2.2 Pilotaje del instrumento	37
CAPÍTULO III ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS	38
3.1 Análisis de los resultados	38
3.2 Discusión de los datos.....	65
CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS	71
REFERENCIAS	74
ANEXOS.....	76

Índice de gráficas

	Pág.
Gráfica 1 Resultados de Jóvenes Pregunta 1 ¿Qué nombre utiliza para referirse al antojito de la imagen?.....	39
Gráfica 2 Resultados de Adultos Pregunta 2 ¿Qué nombre utiliza para referirse al antojito de la imagen?.....	39
Gráfica 3 Resultados de Jóvenes pregunta 2 ¿Con qué nombre conoce el alimento de la imagen?.....	40
Gráfica 4 Resultados de Adultos Pregunta 2 ¿Con qué nombre conoce el alimento de la imagen?.....	41
Gráfica 5 Resultados de Jóvenes Pregunta 3 ¿Qué nombre utiliza para referirse a la golosina de la imagen?.....	41
Gráfica 6 Resultados de Adultos Pregunta 3 ¿Qué nombre utiliza para referirse a la golosina de la imagen?.....	42
Gráfica 7 Resultados de Jóvenes Pregunta 4 ¿Usualmente cómo llama al animal de la imagen?.....	43
Gráfica 8 Resultados de Adultos Pregunta 4 ¿Usualmente cómo llama al animal de la imagen?.....	43
Gráfica 9 Resultados de Jóvenes Pregunta 5 ¿Comúnmente con qué nombre conoce al animal de la imagen?.....	44
Gráfica 10 Resultados de Adultos Pregunta 5 ¿Comúnmente con qué nombre conoce al animal de la imagen?.....	45
Gráfica 11 Resultados de Jóvenes Pregunta 6 ¿Qué nombre utiliza para referirse a los animalitos de la imagen?.....	45
Gráfica 12 Resultados de Adultos Pregunta 6 ¿Qué nombre utiliza para referirse a los animalitos de la imagen?.....	46
Gráfica 13 Resultados de Jóvenes Pregunta 7 Estos chiles ya no sirven, se secaron dentro del refri. Mira están todos... ..	47
Gráfica 14 Resultados de Adultos Pregunta 7 Estos chiles ya no sirven, se secaron dentro del refri. Mira están todos... ..	47
Gráfica 15 Resultados de Jóvenes Pregunta 8 Tu hijo es bien berrinchudo, lo tienes bien... ..	48
Gráfica 16 Resultados de Jóvenes Pregunta 8 Tu hijo es bien berrinchudo, lo tienes bien... ..	49
Gráfica 17 Resultados de Jóvenes Pregunta 9 Creo que dormí mal, no puedo girar bien la cabeza, me duele el	49
Gráfica 18 Resultados de Adultos Pregunta 9 Creo que dormí mal, no puedo girar bien la cabeza, me duele el	50
Gráfica 19 Resultados de Jóvenes Pregunta 10 Vamos a llevar a los ... a la Expo para que se suban a los juegos	51
Gráfica 20 Resultados de Adultos Pregunta 10 Vamos a llevar a los ... a la Expo para que se suban a los juegos	51
Gráfica 21 Resultados de Jóvenes Pregunta 11 ¿Qué te pasó en el pie? ¿Por qué andas ...?	52
Gráfica 22 Resultados de Adultos Pregunta 11 ¿Qué te pasó en el pie? ¿Por qué andas ...?	53
Gráfica 23 Resultados de Jóvenes Pregunta 12 Cuánta tierra en la cara traes, estás bien	53
Gráfica 24 Resultados de Adultos Pregunta 12 Cuánta tierra en la cara traes, estás bien	54
Gráfica 25 Resultados de Jóvenes Pregunta 13 Échale ... a los leños para que prendan rápido.	55
Gráfica 26 Resultados de Adultos Pregunta 13 Échale ... a los leños para que prendan rápido.	55

Gráfica 27 Resultados de Jóvenes Pregunta 14 Mamá no puedo ver, me puedes cargar	56
Gráfica 28 Resultados de Adultos Pregunta 14 Mamá no puedo ver, me puedes cargar	57
Gráfica 29 Resultados de Jóvenes Pregunta 15 Ayer me comí una pizza entera	57
Gráfica 30 Resultados de Adultos Pregunta 15 Ayer me comí una pizza entera	58
Gráfica 31 Resultados de Jóvenes Pregunta 16 El gallo se hizo bien ... desde que lo correataron los perros.....	59
Gráfica 32 Resultados de Adultos Pregunta 16 El gallo se hizo bien ... desde que lo correataron los perros.....	59
Gráfica 33 Resultados de Jóvenes Pregunta 17 Este palo no nos sirve, está bien	60
Gráfica 34 Resultados de Adultos Pregunta 17 Este palo no nos sirve, está bien	60
Gráfica 35 Resultados de Jóvenes Pregunta 18 Tu hijo es muy ... Siempre quiere todo.....	61
Gráfica 36 Resultados de Adultos Pregunta 18 Tu hijo es muy ... Siempre quiere todo	61
Gráfica 37 Resultados de Jóvenes Pregunta 19 Por cómo camina y se expresa, el hijo de Marta es	62
Gráfica 38 Resultados de Adultos Pregunta 19 Por cómo camina y se expresa, el hijo de Marta es	63
Gráfica 39 Resultados de Jóvenes Pregunta 20 Estás bien ... así no es, a ver yo lo voy a hacer .	63
Gráfica 40 Resultados de Adultos Pregunta 20 Estás bien ... así no es, a ver yo lo voy a hacer..	64

Tabla de anexos

	Pág.
Anexo A. Cuestionario piloto	76
Anexo B. Cuestionario Final	79
Anexo C Ubicación de Ciudad Altamirano	82
Anexo D. Zócalo de Ciudad Altamirano	82
Anexo E. Ciudad Altamirano Glorieta de los Héroeos	82

PROPÓSITOS DE LA INVESTIGACIÓN

Importancia de la temática

La sociolingüística es un campo vasto donde se manifiestan diversos fenómenos sobre la influencia de las lenguas en la sociedad, y ya que están en constante cambio es importante analizar el proceso que conlleva tal variación. Esta investigación busca informar acerca de las diferentes variantes diatópicas en el habla de Ciudad Altamirano para darse a conocer a todas aquellas personas ajenas al lugar, puesto que las variantes son propias del lugar y solo ahí son entendibles y usadas.

Se describirán veinte variantes, y para la recaudación de ellas se aplicaron 100 cuestionarios a personas originarias con dos rangos de edad 20-30 y 50-60 años, hombres o mujeres. Para el propósito de esta investigación no se hará énfasis en el sexo, por lo que no se tendrá un número exacto de hombres y mujeres. Aunque sí se enfatizará el rango de edad, se tomarán adultos jóvenes (20-30) y adultos con más de 50 años. Se hará un análisis de las variantes encontradas y a su vez una comparación del uso que tienen en estos dos grupos respectivamente. Será atrayente saber si actualmente los jóvenes aún siguen conservando las mismas variantes o si éstas han sufrido alguna disminución en su uso por parte de este grupo generacional.

Además, en México hay diversas investigaciones sobre variantes del español, pero no específicamente de un determinado lugar dentro del país. Algunos ejemplos son los artículos: *Variación léxica: connotación, denotación, autorregulación (1997)* por Raúl Avila, artículo publicado en Anuario de Letras de la UNAM donde se hace una comparación del español de México y La Habana y el artículo *Sobre el autodescubrimiento del léxico del español de México (2014)* por Octavio Cano, artículo publicado en la plataforma Scielo, éste ofrece una comparación de palabras del español de México mediante varios diccionarios y sus respectivas definiciones otorgadas. Ahora bien, para muchos puede ser poco conocido o incluso inexistente Ciudad Altamirano, por lo que esta investigación será realmente informativa. Se conocerá una parte de la riqueza de su vocabulario que lo hace realmente atractivo, y rico en variantes y como una

palabra totalmente desconocida para muchos en este poblado posee gran peso en su significado.

Planteamiento del problema y pregunta de investigación

Existe gran variedad de investigaciones sobre la lengua del español en el país, teniendo en cuenta que está en constante cambio y siempre hay algún fenómeno presente a estudiar. Al hablar sobre la gran diversidad de variantes diatópicas, el campo es vasto porque a ciencia cierta no se sabe la cantidad total que puede poseer México a lo largo de su territorio. A donde quiera que una persona viaje, siempre detectará ciertas diferencias y peculiaridades en el habla de los pobladores del lugar. En este caso se analizará el habla de Ciudad Altamirano, el cual pertenece al municipio de Pungarabato al norte del estado de Guerrero.

En el lugar se encuentran bastantes variantes del español y fuera de esta región son desconocidas en su mayoría. Por ejemplo, a un niño consentido es común decirle güeleque o la parte del cuerpo conocida por la mayoría como cuello en este lugar también es denominada como buce y así como éstas existen muchas otras a descubrir.

Se debe agregar que no hay casi estudios que muestren la difusión de estas variantes en la región. En 2009, Janiel Reinoso en su blog titulado Pineda Guerrero menciona una recopilación de palabras y expresiones propias de la Región de Tierra Caliente (una de las seis regiones en las que se divide el estado de Guerrero) en la cual está ubicada Ciudad Altamirano y para ello cita el libro *Apuntes de un autodidacta* de Eleazar Luviano. Por otra parte, Arturo Villela Hernández en su libro titulado *Cd. Altamirano, Gro (1998)* cita de igual forma muestra algunas palabras usadas en el vocabulario de Tierra Caliente, pero cabe señalar que esta región se compone de nueve municipios y por consiguiente no todo ese vocabulario es propio de Ciudad Altamirano. Aunque dicho libro logra recopilar bastantes variantes un punto en contra es su año de publicación, actualmente gran parte de ellas no tiene la misma frecuencia de uso que en aquel

momento debieron tener. Por este motivo se va a indagar en este tema y dar a conocer algunas de las variantes diatópicas que posee este lugar actualmente.

De acuerdo con esto hay dos preguntas que enfatizará esta investigación:

1. ¿Determinan las variantes diatópicas el uso del vocabulario de una región a otra?
2. ¿Delimitan las variantes diatópicas el uso de palabras que eligen los sujetos?

Para recabar esta información se aplicaron 100 cuestionarios a personas originarias, para, de este modo, conocer cuáles son esas variantes propias del lugar y por consiguiente dar respuesta a las preguntas mediante los resultados obtenidos.

Supuesto

Las variantes diatópicas determinan el uso del vocabulario de una región a otra y delimitan el uso de palabras que eligen los sujetos porque sirven como un criterio de identificación de grupo.

Objetivos

Objetivo general:

Encontrar un conjunto de variantes diatópicas propias del habla regional de Ciudad Altamirano con el propósito de conocer cuál es su habla actual y si hay diferencia entre la frecuencia en el uso por parte de los adultos y los jóvenes.

Objetivos específicos:

° Recolectar un conjunto de variantes diatópicas del habla de Ciudad Altamirano mediante la observación cotidiana.

° Encontrar si los jóvenes al igual que los adultos aún conservan en su habla veinte variantes diatópicas mediante la aplicación de un cuestionario.

Métodos y técnicas de investigación empleadas

En esta investigación se utiliza un enfoque cualitativo, Sampieri (2014, p. 9) lo define de esta forma:

En la aproximación cualitativa hay una variedad de concepciones o marcos de interpretación, que guardan un común denominador: todo individuo, grupo o sistema social tiene una manera única de ver el mundo y entender situaciones y eventos, la cual se construye por el inconsciente, lo transmitido por otros y por la experiencia, y mediante la investigación, debemos tratar de comprenderla en su contexto.

De acuerdo con esta descripción es la que mejor se adapta con esta investigación ya que se pretende describir un conjunto de variantes diatópicas propias del habla de Ciudad Altamirano, la cual pertenece al municipio de Pungarabato ubicado en el estado de Guerrero.

En primer lugar, se hizo una recopilación de palabras mediante la observación cotidiana de la población y después se eligieron las más comunes y repetitivas. Para hacer la recolección del léxico elegido se aplicaron 100 cuestionarios de tal forma que las personas dieran una respuesta natural a lo que se les está preguntado. Se utilizaron dos rangos de edad 20-30 y 50-60 teniendo en cuenta que el primero es una generación relativamente joven a comparación con el segundo. Es aquí donde la edad y la experiencia son un factor para encontrar una diferencia del léxico en ambas generaciones. A su vez el sexo no es un factor que limite el uso del léxico, por lo cual se pretende aplicar los cuestionarios a hombres o mujeres con los límites de edad antes establecidos sin importar las cantidades de uno y otro.

Así mismo este será un estudio exploratorio, Sampieri (2014, p. 91) lo explica como:

Los estudios exploratorios se realizan cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado, del cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes. Es decir, cuando la revisión de

la literatura reveló que tan sólo hay guías no investigadas e ideas vagamente relacionadas con el problema de estudio, o bien, si deseamos indagar sobre temas y áreas desde nuevas perspectivas.

Considerando que en este tipo de investigación se usará como instrumento los cuestionarios para la recolección de las variantes, no existen otros estudios semejantes para darlas a conocer. Como ejemplo están los autores Eleazar Luviano con su libro *Apuntes de un autodidacta* y Arturo Villela con *Cd. Altamirano, Gro (1998)* donde hacen una recopilación del léxico, se puede encontrar un aproximado de 150 y 450 palabras con su respectivo significado, cabe señalar que ellos mencionan a la región de Tierra Caliente en ambas colecciones. Y si bien Ciudad Altamirano pertenece a ella, no todas esas palabras son reconocidas en la población.

Además, han pasado un poco más de 20 años desde sus publicaciones y una gran cantidad del vocabulario expuesto en los libros antes mencionados ha desaparecido. Ya no son frecuentes en el habla de los adultos y como consecuencia los jóvenes las desconocen. Por tanto, este estudio busca encontrar el habla más actual de la población.

INTRODUCCIÓN

La presente investigación está dividida en tres capítulos. Comenzando con el primero, se abordan los temas relacionados con las variantes lingüísticas y sus respectivos autores para definirlos correctamente. Por lo tanto, se comienza con la definición en general de las características que posee para nombrar a una palabra como variantes lingüísticas y así conocer lo que implica una variante en la lengua. Así mismo, se abordarán algunos tipos de variaciones para hacer una diferenciación del tema principal de esta investigación, el cual es la variación diatópica. Es por lo que se incluye la variación diafásica, diastrática y diacrónica, esto con el fin de conocer cuáles son las características que las hacen únicas las unas de las otras. También ya que se dará a conocer parte del vocabulario del habla de la comunidad de Ciudad Altamirano, hacemos énfasis en la definición de comunidad de habla y conocer cuáles son los elementos que la componen para poder llamado así cierto lugar. Además, abordaremos uno de sus principales elementos que la componen, las palabras y para concluir este primer capítulo se hará una distinción entre la diferencia de habla regional y habla local.

Posteriormente, se dará a conocer el lugar donde está desarrollada esta investigación. Ya que se pretenden describir ciertas variantes de Ciudad Altamirano será realmente informativo para todas aquellas personas que desconocen por completo el lugar. Por ello, se describirán algunos aspectos característicos que lo conforman, por ejemplo, en el apartado de Ciudad Altamirano se conocerá el origen de su nombre, cuya finalidad es explicar un poco por qué se le cambió a ese nombre, ya que hace algún tiempo atrás la cabecera municipal del municipio de Pungarabato ubicado en el estado de Guerrero llevaba el mismo nombre, pero después se le cambió al de Ciudad Altamirano. Asimismo, otras características como su ubicación dentro del municipio y el número de habitantes que compone este bello lugar.

Ahora bien, ya habiendo conocido el lugar central de la investigación se expone el municipio al cual pertenece, Pungarabato. Uno de los 81 municipios que componen el estado de Guerrero y a su vez, este municipio pertenece a la región de Tierra Caliente, una de siete regiones en las que se divide. Ésta cuenta

con nueve municipios en los que se encuentra Pungarabato, por lo tanto, se darán algunas características del municipio al cual pertenece Ciudad Altamirano, porque si bien este municipio también se compone de otros poblados, es lo mismo en cuanto a clima, flora, fauna, agricultura e incluso educación. También, otras características explicadas en este apartado es el origen de este peculiar nombre que lleva el municipio, su extensión territorial y el número de habitantes que lo componen.

En el segundo capítulo se abordará el instrumento diseñado para la recaudación de las variantes más frecuentes en el habla de los pobladores de Ciudad Altamirano. Se mostrará su diseño, estructura y elementos que lo componen, así como el primer cuestionario piloto con los resultados arrojados por su primera aplicación. También se conocerá cuáles fueron las preguntas y reactivos que lo constituyen, por qué se eligieron esas variantes expuestas y no otras. Y concluiremos con el cuestionario final, modificado según los resultados obtenidos de su pilotaje.

Finalmente, en el tercer capítulo en general veremos los resultados obtenidos con la aplicación de los cuestionarios, además, se divide en dos subcapítulos; análisis de los resultados y discusión de los resultados. En el análisis veremos los resultados obtenidos por el grupo de los jóvenes y los adultos, representados mediante veinte gráficas, una para cada pregunta y así tener mayor claridad de estas. En ellas apreciaremos cuál es el reactivo con mayores resultados para cada una de las preguntas. Por otra parte, en la discusión de los resultados haremos una comparación de los hallazgos obtenidos por los jóvenes y los adultos para conocer cuál es la variante que usa más cada grupo.

DESARROLLO TEMÁTICO

CAPÍTULO I. VARIACIÓN LINGÜÍSTICA: VARIANTE DIATÓPICA

En este primer capítulo se abordan temas relacionados con *variantes lingüísticas*; por lo tanto, se inicia con su definición para conocer de manera general lo que implica una variante de la lengua. Así mismo, se abordarán algunos tipos de variaciones para hacer una diferenciación del tema principal de esta investigación, el cual es la variación diatópica. Esto con el fin de conocer cuáles son las características que las hacen únicas las unas de las otras. También se hará énfasis en la *comunidad de habla* y en uno de sus principales elementos que la componen, las palabras. Para concluir este primer capítulo se hará una distinción entre *habla regional y local*.

1.1. Variación lingüística

Como hablantes de una lengua es una desventaja que se desconozca qué es lo que hace diferente a un individuo de otro en cuanto a rasgos propios del habla se refiere:

Los gramáticos y académicos, desde la época de esplendor de Alejandría en la Antigüedad Clásica hasta el surgimiento reciente de la sociolingüística, han visto la variación como algo que es necesario corregir, eliminar del habla y tratar de que la gente "hable bien". Cualquier desviación de la lengua estándar significa "hablar mal", significa incorrección o vicio del idioma. (Solano, 1986, p. 133)

Ahora, es esto "hablar mal" lo que los distingue como individuos de una sociedad, todas esas variantes de la lengua estándar, es lo que se llamaría variaciones lingüísticas de la lengua.

Así mismo afirma Moreno (1998), el uso de un elemento en lugar de otro no supone ningún tipo de alteración semántica: tanto si se usa uno como si se usa otro, se está diciendo lo mismo. De igual manera Escoriza (2012) manifiesta, muchas veces se ha afirmado que toda lengua vive en sus variantes, lo que equivale a decir que cualquier sistema lingüístico, sin perder su identidad, sin

dejar de ser lo que es, se manifiesta en el uso de diferentes maneras. Wardhaugh y Fuller (2015) desde su perspectiva apoyan las ideas anteriores exponiendo que, una unidad lingüística tiene variantes identificables, que son las diferentes formas que se pueden utilizar en un entorno.

Por el contrario, Álvarez Albert (2006) muestra esta definición desde otro punto de vista, él sigue la dicotomía saussuriana y dice que la variación lingüística corresponde a un fenómeno de habla y no un fenómeno de lengua. Hernández & Martín (2014) sostienen desde su punto de vista que la variación lingüística es la diferencia sistemática (es decir, imputable a un sistema) y extendida (no un hecho individual) entre entidades similares en muchos aspectos.

En un sentido dinámico del concepto quiere decir que un elemento puede diferenciarse de otro hasta ser considerado variante del mismo, pero siempre y cuando mantenga reconocible la identidad con ese primer objeto de la comparación (Escoriza, 2012, p.250). Esto quiere decir que, una característica primordial para llamarse variante lingüística es que no debe de afectar el significado, la variante y la unidad principal debe ser idéntico. Escoriza (2012) menciona otro rasgo sobresaliente, todo sistema lingüístico presenta diversidad, diferencias, oscilaciones o fluctuaciones, es decir, variación, que no impide el reconocimiento de las lenguas como tales.

Además, para entender mejor la definición de variación lingüística, él da un ejemplo en un contexto diferente, una ciudad o una canción pueden cambiar o variar, pero siempre se puede identificar una serie de rasgos comunes que nos llevan a afirmar que estamos ante la misma ciudad o canción, ante variantes de un mismo hecho (Escoriza, 2012, p.250).

1.2. Tipos de variación

La variación lingüística se divide en diferentes subcategorías de variantes, ya que la sociolingüística busca categorizar cada una de ellas de forma más precisa y es así como nacen todos estos tipos. A continuación, en este apartado se darán a conocer especialmente tres, variación diafásica, diastrática y

diacrónica, solo para hacer una distinción al tema del apartado siguiente, en el cual se hará mayor énfasis en su explicación.

Comenzando con la variación diafásica la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes (2019) da una definición bastante detallada en cuanto a sus componentes y características que la definen:

Las variedades funcionales o diafásicas (los registros) son las modalidades lingüísticas que se eligen determinadas por la situación de comunicación. Según el medio empleado (oral o escrito), la materia abordada (corriente o de especialidad), según la relación que exista entre los interlocutores (de solidaridad o jerarquía) y la función perseguida, se distingue entre diversos registros: registro coloquial, formal, familiar, especializado, elaborado, espontáneo, etc. [...] Entre las variedades diafásicas se encuentran además las jergas (variedad utilizada dentro de una profesión determinada) y los argots (variedad característica de un determinado grupo social: argot juvenil, argot del hampa, etc.)

Por otro parte, Álvarez presenta, en rasgos generales, la misma idea anterior, solo que él lo explica en un contexto más real al momento de usar la lengua:

En las situaciones donde una sola lengua existe, la adaptación a las situaciones sociales afecta el modo de hablar de esta lengua. Modificamos el tono de voz, adaptamos las elecciones léxicas. Que se hable de nivel, de registro o de estilo de lengua, estamos siempre ante fenómenos de variación estilística, diafásica o situacional. (Álvarez, 2006, p.36)

Siguiendo el orden de los tipos de variaciones lingüísticas, a continuación, se presenta la variación diastática. La Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes expone que, las variedades socioculturales o diastráticas (los niveles lingüísticos) son las diferentes formas de usar una lengua según el nivel de instrucción del hablante y su estima hacia el idioma. Estas variedades de la lengua también reciben el nombre de sociolectos.

Álvarez (2006) da ejemplos claros para identificar la variación diastrática en el uso cotidiano:

“[...] Los intercambios verbales entre grupos sociales son frecuentes en el mundo urbano: lugares públicos, comercios, relaciones de servicio como en cualquier ventanilla de atención al público, diálogos profesionales como entrevistas de trabajo o visitas de trabajadores sociales, etc. En la sociolingüística, se denomina “variación social” a este fenómeno que pone en evidencia estos usos sociales diferentes de la misma lengua. Esta variación es determinada por un conjunto de parámetros sociográficos que permiten distinguir y clasificar a los hablantes: pertenencia social o étnica, edad, sexo... pero también permanencia geográfica y vemos así de nuevo que toda variación regional también es variación social”.

De manera análoga, Penny (2000) expresa, es evidente, incluso en un examen superficial, que en ningún sitio la gente habla igual, aun habiendo nacido en el mismo lugar. Las diferencias de habla se correlacionan con uno o más factores sociales que se aplican a los hablantes de que se trate. Estos factores incluyen edad, sexo, raza, clase social, instrucción, ocupación e ingresos.

La última variación que se va a tratar es, la variación diacrónica. Aludiendo a Álvarez (2006) enfatiza que las lenguas cambian cada día, evolucionan. El hecho, más evidente de heterogeneidad en las lenguas está representado por esta evolución en el tiempo, o evolución diacrónica. Además, él pone como ejemplo el francés, diciendo que el francés del siglo XIII y el francés del siglo XX son a la vez la misma lengua y una lengua diferente fonética, morfológica y sintácticamente. Comparando dos estados históricos de esta lengua se puede decir que ha sufrido cambios importantes (por ejemplo, pérdida de la oposición de duración de las vocales, etc.). Pero estos cambios profundos tardaron varios siglos antes de concretarse. No se pasa directamente de un estado al otro. A este proceso de transformación a lo largo del tiempo es de lo que se encarga la variación diacrónica estudiar.

Por lo que se refiere a Penny (2000,19), da una definición amplia y detallada para su mayor comprensión:

Todas las lenguas para las que contamos con información (por ejemplo, documentación escrita o, en los últimos cien años, grabaciones) que abarque un determinado período de tiempo muestran un cambio más o menos rápido. La visión tradicional de tal cambio lingüístico señalaba que una variante sucedía a otra en la comunidad considerada, de tal manera

que se podía establecer una cadena de hechos en la que cada forma era reemplazada por su sucesora. Tal cadena se expresa típicamente así: latín LÁTUS > hispano-romance [ládo] > español medieval [ládo] > español moderno [lá0 o] o [lá0]. Como resumen de lo que le ha sucedido durante un cierto lapso temporal a un determinado fenómeno lingüístico, particularmente en lenguas con alto grado de codificación, tal afirmación no carece de sentido.

Por último, la definición que da la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes está de acuerdo con todo lo anterior y además explica esta variación con el ejemplo del español y dice que, en la historia de la lengua española, se distingue entre el español arcaico (ss. X-XII), el español medieval (ss. XIII-XV), el español clásico o del Siglo de Oro (ss. XVI-XVII), el español moderno (ss. XVIII-XIX) y el español actual.

1.3. Variación diatópica

1.3.1. Definición y características

Para comprender de manera adecuada lo que se pretende realizar en esta investigación se explicará lo que involucra la variación diatópica, cabe señalar, dependiendo del autor y del término utilizado, a este tipo de variación también se le conoce como variación geográfica, regional, dialectal, entre otros. Esto lo reafirma Álvarez (2006) y menciona que, la variación geográfica aparece cuando una misma lengua puede ser pronunciada de otro modo o tener un léxico diferente en diferentes puntos del territorio. Además, la variación geográfica puede tomar la forma de un patois, de un habla regional, de dialectos, según la terminología normalmente empleada.

Al mismo tiempo, Álvarez (2016) en su mismo libro *La variación lingüística y el léxico: conceptos fundamentales y problemas metodológicos*. también afirma que, la regionalidad en la lengua no afecta exclusivamente el léxico o la pronunciación. Una variedad regional no se caracteriza por lo tanto

únicamente por hechos léxicos, por *palabras regionales*. Por lo general, las personas aceptan la existencia o incluso la aceptación de *palabras regionales*, si se trata de dobletes de términos de la variedad central y propios de un dominio geográfico (por ejemplo, referentes a la fauna y la flora). Los rasgos morfosintácticos divergentes, son considerados a menudo como graves porque legitimarlos sería, a largo, poner en peligro la misma existencia del sistema lingüístico y comprometer la comunicación interregional en el seno de la comunidad lingüística.

De acuerdo con Sinner y Tabares (2016) dan testimonio que “los sociolectos, estilos, registros, etc. se encuentran siempre subordinadas a las variedades diatópicas como sistemas integrales que pueden, a su vez, subdividirse en variedades diastráticas y diafásicas, que sólo constituirían “cortes” o “extractos” de las variedades diatópicas.” Básicamente mencionan que las variantes diatópicas están un escalón más arriba de las demás variaciones.

En el artículo *Lenguas de especialidad y variación lingüística (1999)* Moreno menciona un principio general, el cual dice que la lengua es variable y por ende se manifiesta de modo variable. Este principio supone que los hablantes recurren a elementos lingüísticos distintos para expresar contenidos distintos y, a la vez, que se pueden usar elementos lingüísticos diferentes para decir unas mismas cosas.

Wardhaugh & Fuller (2015) apoyan la definición dada por Álvarez y Moreno y además proporcionan un ejemplo para identificar de manera más certera en cuanto a variación geográfica se refiere. Ellos aseguran que a medida que una persona viaja a través de una amplia área geográfica y particularmente si una lengua se ha hablado en ese lugar durante cientos de años, es casi seguro que notará diferencias en la pronunciación, en las elecciones y formas de las palabras, y en sintaxis. Incluso puede haber variantes locales distintivas de la lengua que es seguro notar cuando uno se mueve de un lugar a otro.

De igual forma Penny (2000) sostiene que una característica universal del lenguaje humano es que se encuentran diferencias en el habla en diferentes partes del territorio incluso cuando se posee la misma lengua. A su vez la variación se da por lo general de forma suave y gradual: hay una o varias

diferencias en el habla de cada comunidad, pero sin perjudicar la comprensión con las vecinas. Igualmente, Penny da un ejemplo semejante al anterior y alude que, “a medida que se atraviesa un área geográfica se van acumulando pequeñas diferencias sucesivas, y en un territorio extenso esta acumulación de diferencias puede dar lugar a una intercomprensión mutua total entre las hablas pertenecientes a los extremos del territorio que se examina” (2000 p.16)

De manera semejante Pinzón en su artículo *Nociones lingüísticas básicas: lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto* (2005) pone como ejemplo al español y manifiesta que tiene una variedad se puede caracterizar a partir de la presencia de fragmentaciones dialectales, esto se puede manifestar en zonas urbanas y rurales, y consecutivamente entre las formas de construcción regional, como son: el costeño, el paisa, el valluno, el huilense, el boyacense, el chocoano, el llanero, etc., las cuales representan diferencias en el uso y expresión del idioma central o normativo. Estas formas de construcción no son consideradas ni idiomas, ni lenguas, sino caracterizaciones regionales o variantes dialectales.

Pinzón (2005) hace una reflexión realmente acertada y expresa que, cuando se realiza un estudio dialectal resulta fascinante encontrar diferentes maneras para referirse a un mismo objeto, cosa o fenómeno y como también se manifiestan diferencias en la pronunciación de ciertos sonidos. A la vez con sus expresiones dialectales él menciona que se pueden identificar huellas de sus antiguas civilizaciones y tradiciones étnicas y culturales.

1.4 Comunidad de habla

1.4.1 Definición y características

Para que exista una variación diatópica debe de haber un lugar que delimite el uso de las variantes y esto es lo que en sociolingüística se denomina comunidad de habla. Antes que nada, Sapir (1994) argumenta que, el individuo está predestinado a hablar, pero esto se debe a que ha nacido en el seno de una sociedad que está segura de hacerle adoptar sus tradiciones. Él menciona que si se elimina la sociedad se puede llegar a creer que un individuo aprenderá a caminar, dando por supuesto que logre sobrevivir. Pero seguramente nunca

aprenderá a hablar, esto es, a comunicar ideas según el sistema tradicional de una sociedad determinada. Ya que el habla es una actividad humana que varía sin límites precisos en los distintos grupos sociales, porque es una herencia puramente histórica del grupo, producto de un hábito social mantenido durante largo plazo. En cambio, el caminar es una función orgánica, una función instintiva; el habla es una función no instintiva, una función adquirida, “cultural”.

De igual forma Pinzón (2005) afirma que el habla permite diferenciar subgrupos humanos en los distintos espacios de una misma cultura. Esto es posible a través del habla; las comunidades comparten intereses, motivaciones y un principio de identidad o una identificación de orden social, en donde se observa un uso de lengua propio de su visión de mundo y de sus posibilidades de acceder a las prácticas laborales y existenciales propias de otros sectores. Todo ello a partir del planteamiento de necesidades, prototipos y esquemas de habla y de conducta en cada grupo, sin importar su preparación académica o su nivel cultural.

Teniendo claro lo anterior se explicará lo que engloba llamar comunidad de habla. Moreno en su libro *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje* (1998) establece el principio de la comunidad de habla y dice que, ella está formada por un conjunto de hablantes que comparten al menos una variedad lingüística, unas reglas de uso, una interpretación de ese uso, unas actitudes y una misma valoración de las formas lingüísticas.

Así mismo Labov (1972) establece que la comunidad de habla se caracteriza por el uso de un conjunto de normas compartidas; estas pueden observarse en modelos visibles de comportamiento evaluativo y por la uniformidad de patrones abstractos de variación que oscilan con respecto a niveles particulares de uso.

Por otra parte, Gumper (1971) también hace una aportación para definir a la comunidad de habla y lo hace de una manera más delimitada y precisa, dice:

Cualquier grupo de individuos caracterizado por una frecuente interacción por medio de un conjunto de signos verbales compartidos se desencadenan de grupos similares por diferencias significativas en el uso del lenguaje. La mayoría de los grupos de cualquier permanencia, ya sean pequeños grupos delimitados por el contacto directo, las naciones

modernas divisibles en subregiones más pequeñas, o incluso relaciones laborales o vecindades, pueden ser tratadas como comunidades de habla, siempre que muestren peculiaridades lingüísticas que justifiquen un estudio en particular. (Gumper, 1971, p. 114).

También existe otro aporte por Calderón y Durán (2011) quienes aclaran que los miembros de una comunidad de habla se distinguen por mantener una variedad lingüística y conservarla como diferente de las demás variedades. Y también ellos mencionan

“es posible que una persona pueda pertenecer a más de una comunidad de habla, siempre y cuando comparta con cada grupo unos patrones o modelos de comunicación e interacción social, tales como: actitudes, creencias, valores, visiones de mundo, transacciones sociales, estilos conversacionales, normas de cortesía, entre otros.” (p.142).

Tomando en cuenta las definiciones anteriores se podría decir que la comunidad de habla es un grupo social que comparten un espacio determinado, el cual, puede ser grande en el caso de una ciudad o pequeño en el caso de un pueblo. También una vecindad puede ser considerada de esa forma, siempre y cuando muestren ciertas propiedades lingüísticas que demuestren un estudio único. Además, las comunidades de habla comparten variedades lingüísticas propias, poseen sus propias reglas e interpretación de su uso. Aun compartiendo la misma cultura, estas similitudes que comparten entre ellas pueden ayudar a diferenciarlas de otras más.

1.4.2 Elementos del habla: palabras

Un elemento que caracteriza a una comunidad de habla es el manejo de distintas variantes de la lengua en su uso cotidiano, dicho de otra forma, en el uso de diversas palabras. Por ello se abordará la definición de éstas. Primero se iniciará con la definición otorgada por la *Real Academia de la Lengua Española* (, “unidad lingüística, dotada generalmente de significado, que se separa de

las demás mediante pausas potenciales en la pronunciación y blancos en la escritura”.

La definición otorgada por la RAE está redactada de manera general, mientras que Sapir (1994) hace un análisis más profundo y abstracto en cuanto a su significado, él declara que la palabra puede ser muchísimas cosas, desde la expresión de un concepto único (concreto, abstracto, o puramente “relacional”) hasta la expresión de un pensamiento completo. Así mismo Sapir señala que:

“La Palabra es simplemente una forma, una entidad moldeada de manera definida, que absorbe, del material conceptual del pensamiento íntegro, una parte mayor o menor, según se lo permita el genio del idioma de que se trata. Por eso es que los elementos radicales y los elementos gramaticales, esto es, los portadores de conceptos aislados son susceptibles de comparación en todas las lenguas, mientras que las palabras completas no lo son.” (Sapir, 1994, p. 41)

La definición otorgada por Sapir es profunda y llana de significado, por otro lado, Saussure lo hace de una forma más simple y directa. Declara que “la palabra es un trozo de sonoridad que es, con exclusión de lo que precede y de lo que sigue en la cadena hablada, el significante de cierto concepto.” (Saussure, 2010, p. 149-150)

Es por eso que la palabra es el núcleo en todo sistema, sin ellas no podríamos comunicarnos y es ahí la importancia de ellas en una lengua, sin ellas no existirían y habría dificultad al expresarse.

1.4.3 Habla regional y habla local

Ahora se explicarán dos conceptos totalmente relacionados con los anteriores, estos son el habla regional y local.

En primer lugar, Zarzar (2015) le denomina habla regional o regionalismos y dice que, si bien una misma lengua se habla en muchos países, cada uno de éstos va desarrollando sus propias variantes. Incluso dentro del mismo país, la

lengua sufre grandes variaciones de una región a otra. Por otro lado, el habla local se manifiesta en zonas geográficas más reducidas, es claro que se puede llegar a desarrollar una forma de hablar típica. Esto se nota en algunas ciudades, en las que se habla de manera distinta a otras ciudades del mismo país.

Poniendo de ejemplo esta investigación, se nota una gran diferencia en el habla de Ciudad Altamirano con el habla de la ciudad de Toluca; a tal punto que, si una persona de cualquiera de los dos lugares se traslada al otro, rápidamente los locales notarán que esa persona no pertenece a su misma región.

De igual manera Alvar (1961) apoya todo lo anterior y manifiesta que las hablas regionales se reconocen como tales cuando las peculiaridades expresivas propias de una región determinada carezcan de la coherencia que tiene el dialecto. Desde un punto de vista diacrónico, éstas se caracterizan por ser dialectos empobrecidos, que han abandonado el uso escrito para limitarse a ser manifestaciones orales. Mientras que las hablas locales son “estructuras lingüísticas de rasgos poco diferenciados, pero con matices característicos dentro de la estructura regional a la que pertenecen y cuyos usos están limitados a pequeñas circunscripciones geográficas, normalmente con carácter administrativo (municipio, parroquia, valle).”

En resumen, el habla regional comprende un territorio más extenso y hay un mayor número de involucrados, en cambio el habla local se refiere a un territorio más delimitado y concreto. Considerando lo anterior esta investigación está enfocada particularmente en el habla local ya que de acuerdo con sus características es donde pertenece Ciudad Altamirano.

1.5 Descripción regional de Pungarabato

A continuación, vamos a conocer el lugar donde está desarrollada esta investigación. Ya que se pretenden describir ciertas variantes de Ciudad Altamirano, así que será realmente informativo para todas aquellas personas que desconocen por completo el lugar. Por ello, se describirán algunos aspectos característicos que lo conforman.

1.5.1 Descripción geográfica de Ciudad Altamirano

Ciudad Altamirano es la cabecera del municipio de Pungarabato perteneciente al estado de Guerrero, también pertenece a la región de Tierra Caliente cuyo nombre de igual forma posee parte del territorio de Michoacán y hay quienes también se lo atribuyen a una parte del Estado de México. Villela (1998, p. 52) en su libro titulado *Cd. Altamirano, Gro.* afirma lo siguiente:

En la vasta región de la Tierra Caliente, sobresale el nombre de Ciudad Altamirano Guerrero; quizá la población más importante de esta región. Forma precisamente el corazón o centro de todo el movimiento comercial e industrial que se desarrolla no solamente en este Estado, sino también parte de la Tierra Caliente Michoacana.

Básicamente dice que Ciudad Altamirano es el lugar de mayor importancia en cuanto al comercio, ya que es el lugar donde se reúnen aquellas personas interesadas en vender sus productos porque bien es sabido que es el lugar mayor frecuentado por personas locales y aledañas.

Ahora bien, abordando el tema del porqué la cabecera municipal de Pungarabato lleva como nombre Ciudad Altamirano y no igual que el municipio. En la página electrónica de *Enciclopedia de los Municipios de México "Los municipios de Guerrero"* (2012) se encuentra que el 1 de agosto de 1936 se hizo el cambio del nombre a la cabecera municipal de Pungarabato, que antes de esa fecha llevaba el mismo nombre del municipio, y se le adjudicó el de Ciudad Altamirano, en honor del distinguido jurista, político y literato Ignacio Manuel Altamirano, originario de Tixtla, Gro.

Villela (1998) expone una cita de una parte del documento oficial, redactado de la siguiente manera:

Siendo Gobernador Provisional del Estado de Guerrero el Licenciado y General Don José Inocente Lugo [...] expidió el siguiente decreto dando a conocer de esta manera: [...]

DECRETO NÚMERO 33

ARTÍCULO ÚNICO. - Se erige en ciudad el pueblo de Pungarabato, cabecera de la Municipalidad de su nombre, imponiéndosele el nombre de Ciudad Altamirano. - Este Decreto comenzará a regir desde el primero de agosto de este año. - Dado en el Palacio del Poder Ejecutivo de Chilpancingo, Gro., a los veinticinco días del mes de julio de mil novecientos treinta seis. - J.I. Lugo. - El secretario General de Gobierno. - Lic. Gabriel Parra

En el libro *Monografía del municipio de Pungarabato. Chilpancingo: H. Congreso del Estado Libre y Soberano de Guerrero* también menciona esta misma información y dice que, “a la llegada de los españoles la población era nombrada y conocida como Pungarabato, ocupando siempre la cabecera municipal y con ese nombre se identificaba al municipio. Fue hasta el año 1936, cuando mediante el derecho No. 33 de fecha 25 de julio, cambia de nombre por el de Cd. Altamirano” (Espinoza & Aria, 2002, p. 24)

Mientras que, su ubicación, Villela (1998) en su libro *Cd. Altamirano, Gro.* expone de dos formas el lugar. Primero da una ubicación exacta y menciona, “Ciudad Altamirano está situado exactamente a 18° 23' 30” latitud norte, y a 100° 39' 18” longitud oeste, en la margen izquierda del río Cutzamala, uno de los principales afluentes del río Balsas. La ciudad se ha desarrollado a lo largo del río con un frente aproximado de 3 km y hacia el fondo a casi 1 km” y la segunda descripción de manera más general y solo mencionando los municipios con los que colinda, “Ciudad Altamirano, es vecino directo de las siguientes poblaciones: Tlapehuala, Coyuca de Catalán y Cutzamala, del estado de Guerrero; y San Lucas, estado de Michoacán. Ciudad Altamirano, además de quedar precisamente en el centro de las ciudades antes mencionadas, forma el punto de partida para todas las ciudades de Tierra Caliente”

Cabe señalar que la mayoría de la población de todo el municipio se encuentra residiendo en Ciudad Altamirano, ya que cuenta con 25 168 habitantes (12 109 hombres y 13 059 mujeres) esto de acuerdo con el Censo de Población y Vivienda 2010 realizado por la INEGI.

1.5.2 Municipio de Pungarabato

Ahora se expondrán algunas características para conocer un poco el municipio al cual pertenece Ciudad Altamirano. El origen del nombre Pungarabato según Espinoza & Aria (2002) manifiestan, “es un vocablo que se deriva de la lengua tarasca: Pungari-pluma y Huato-monte, se interpreta como monte donde hay plumas. En la página “*Los municipios de Guerrero*” en *Enciclopedia de los Municipios de México (2012)* también se encuentra algo muy similar y manifiesta, “según las relaciones geográficas de la diócesis de Michoacán, la palabra Pungarabato deriva de los vocablos purépechas: pungare, que significa plumaje, y huato, que quiere decir cerro; en conjunto se traduce como “cerro de plumajes” o “cerro de las plumas”. Recordemos que el nombre de Tarasca es otra forma de llamar a la cultura Purépecha.

Por otra parte, Villela en su libro nombrado *Cd. Altamirano, Gro. (1998)* hace una explicación acerca de la fundación y menciona que hay pocos datos que se tiene de ella:

No se sabe con exactitud quién ni en qué año se fundó Pungarabato; pero sí existen antecedentes del año 1535, que fue cuando por primera vez los españoles pisaron estas tierras. Pero todos nosotros sabemos y conocemos como único fundador de este pueblo a Fray Juan Bautista Moya, fraile Agustino que pertenecía al obispado de Michoacán y encargado de la evangelización de Tierra Caliente”. Así mismo dice, “de Pungarabato, no sabemos quiénes pusieron ese nombre a nuestro pueblo. Sabemos que su fundación se remota, tal vez, a muchos años antes de la Dominación española, porque se encuentran a su alrededor mucha Yácatas o tumbas funerarias, las que abundan en la Región, así como restos de idolitos de barro cocido, utensilios de cocina, pitos y otras cosas del mismo material. Villela (1998, pp. 24-25)

En el siguiente párrafo después de lo anterior, Villela dice que se tiene conocimiento que tras el Cerro de Chuperio (cuyo significado es “cerro de plumas”, localizado en Cd. Altamirano), en una Yácata que se encuentra entre el Río Balsas y éste, se había sepultado a Irepan (último descendiente de los Tariácuri) gobernante de los Tarascos y que tenían su palacio en Coyuca (municipio vecino de Pungarabato), solamente que, debido a que Cristóbal de

Olid destruyó completamente a los tarascos de este reino, fueron trasladados a Coyuca, por encontrarse lejos de Pátzcuaro, lugar que se consideraba asiento del reino tarasco.

En cuanto a su extensión territorial en el libro de Espinoza & Aria (2002) se menciona que posee una extensión territorial de 212.2 km², siendo el de menor extensión en la región calentana, representen 1.8 % de la superficie regional y el 0.3% de la estatal. El municipio se integra por la cabecera municipal, Cd. Altamirano y 12 comunidades: Tanganhuato (la más importante y antigua), Sinahua, Las Querendas, Santa Bárbara, La Bolsa, Chacámero Grande, Las Juntas de Chacámero, Los Limones, Jario y Pantoja, Tierra Blanca, Placeritos y Chacamerito. Además, cuenta con la Delegación del Cohete y las poblaciones de la Conchita e Itzimbaro.

De acuerdo con la página “*Los municipios de Guerrero*” en *Enciclopedia de los Municipios de México (2012)*, el municipio tiene 36 466 habitantes, de los cuales, 17 610 son del sexo masculino y 18 856 del femenino, representando el 48.29% y el 51.71%, respectivamente. El 93.6% de la población reside en nueve localidades mayores de 500 habitantes y en siete localidades menores de 100 habitantes que establece el 0.7% de la población, basándose en el II Censo de Población y Vivienda 2005, INEGI. Además, menciona que este municipio cuenta con gran actividad económica, hecho que lo convierte en una zona de atracción demográfica. En el lapso de 1995 a 2000 la población municipal creció a una tasa media anual del 1.54% y de 2000 a 2005 a una del 0.86%. Su población es predominantemente joven: el 44.2% es menor de 20 años; el grupo de cero a cuatro años representa el 10.8% y el grupo de cinco a 14 años el 22.7%.

1.6 Características de Pungarabato

Una de las principales características que compone este municipio es su clima y como lo dice Espino & Aria (2002), el clima predominante es cálido subhúmedo con temperaturas de 25° a 26° en el mes de diciembre y de 31° a 40° C durante el mes de mayo. Mientras que su régimen de lluvias se presenta entre los meses de junio a septiembre, siendo julio el más lluvioso.

Por otra parte, Villela (1998) también concuerda que, por su situación geográfica, ciudad Altamirano es el lugar más caluroso de la Tierra Caliente; es la zona más baja de esta región, pues tiene una elevación sobre el nivel del mar de 226 m. y la alt. s/n m. del piso del Zócalo 253 m. (Aneroiide). En épocas de calor las máximas temperaturas que se han registrado, en la sombra han sido de 42 y 43 grados centígrados.

En el libro de *Cd. Altamirano, Gro.* (1998) se menciona dos características para identificar qué tipo suelo posee Pungarabato, ya que según su flora y fauna se puede dar una idea de qué tan rural o urbano puede ser el municipio. Esta región posee una variedad vegetación; existen desde las plantas más pequeñas, hasta los frondosos y copudos árboles. Es grande la diversidad de plantas de ornato, características de toda la Tierra Caliente: cómo son los jazmines, las mariposas, cola de novia, y otras más. La vegetación silvestre la forman los nopales, huizaches, espinos, parotas, capires, corongoros y cascaldotes; además los árboles frutales, como ciruelos, mangos, guayabos, almendros, limones, etc. Son muy comunes las huertas, lugares además destinados a paseos, dónde se encuentra mucha fruta, y por lo general las acompaña hermosos jardines, que embellecen más el paisaje.

El clima de este lugar es apto para una gran variedad de flora, es por ello se puede encontrar una amplia diversidad en este municipio, pero al igual que la flora, el lugar se ajusta para una amplia variedad de fauna. En esta región como la mayor parte del País, es numerosa y variadísima la fauna. Aquí se desarrolla desde animales domésticos hasta salvajes, Villela (1998) hace una extensa lista de la fauna existente en este lugar. Son muy comunes los tlacuaches, tejones, cuiniques y ardillas. Entre las aves también existe una gran variedad, sobresalen zopilote, palomas (pichones), primavera, tórtolas (conguchas), codornices, chuparrosas. Como principales reptiles son la iguana, la lagartija, el cocón algunas variedades de culebras, como el coralillo, chicotera, cascabel, etc. Entre los insectos, de los cuales algunos son inofensivos y otros no, se encuentran la abeja, abejón, churupetes (coguyos), hormigas (negra, colorada, cure, chancharra). También se ven el cienpiés, alacranes, arañas, tarántulas, garrapatas y lombrices de tierra.

Entre las avispas existen muchas clases, como las “negras” que las se puede ver en sus “guariches” y que pican con mucha facilidad; las “coloradas” que habitan en sus panales de color blanco largos y planos (guitarrones); y las aráparas, que se dice son muy peligrosas cuando pican. Otros animales, también comestibles y de río son el camarón, langostino, mojarra, róbalo, puneches, bagre y otras variedades de peces”

Otra característica importante y que aún sigue siendo la principal fuente de sustento para familias en este municipio es la agricultura. Acorde con “*Los municipios de Guerrero*” en *Enciclopedia de los Municipios de México* en el año agrícola 2006, la superficie sembrada y cosechada de cultivos cíclicos fue de 1381 hectáreas, registrando una producción de 7304.5 toneladas, siendo los principales cultivos: maíz, con 3014.8 toneladas; sorgo, con 1995.5; sandía, con 195, y, camote, con 138. También se siembran melón, ajonjolí, mango y limón.

Villela en el libro Cd. Altamirano, Gro. (1998) justifica, la Tierra Caliente, a la cual pertenece Ciudad Altamirano, está incluida en las 37 regiones naturales dadas oficialmente por la Secretaría de Agricultura, por reunir esta región idénticas y definidas características como el mismo clima, igual vegetación, fauna parecida, iguales condiciones de suelo y semejantes las ocupaciones del hombre.

Para finalizar, se aborda la educación en este municipio, de acuerdo con Espinoza & Aria (2002), en la Tierra Caliente, esto involucra a Ciudad Altamirano, padece los mismos problemas que se dan a nivel estado: inequidad e injusticia en la distribución de los bienes y servicios entre regiones geográficas; analfabetismo; rezago educativo, por falta de oportunidades para asistir a la escuela; planes y programas de estudio obsoletos; bajo presupuesto educativo; deserción, abandono y reprobación escolar; falta de profesores en las comunidades rurales apartadas; ausentismo y suspensión de clases sin causa justificada.

En toda la región de Tierra Caliente, dentro del nivel superior se dispone de cuatro instituciones públicas: El Instituto Tecnológico Agropecuario, La Escuela Superior de Medicina Veterinaria, La Escuela Superior de Matemáticas

de la Universidad Autónoma de Guerrero y Módulos de licenciatura de la Universidad Pedagógica Nacional (UPN), además de las maestrías en Administración y Ciencias de la Educación.

Actualmente están incorporadas tres privadas, el Centro de Estudios Universitarios Tierra Caliente, la Universidad Americana de Comercio e Informática, la Universidad Vicente Guerrero y dos públicas, la Escuela Superior de Enfermería y Obstetricia No. 5 de la Universidad Autónoma de Guerrero y la Universidad Tecnológica de la Tierra Caliente.

CAPÍTULO II EL ESTUDIO

2.1. Instrumento

Para desarrollo de esta investigación el enfoque que mejor se adapta al procedimiento realizado es el cualitativo. Sampieri (2014) lo define como una variedad de opiniones o marcos de interpretación, donde todo individuo, grupo o sistema social tiene una manera única de ver el mundo y entender situaciones y eventos, y mediante la investigación cualitativa, debemos tratar de comprenderla en su contexto que rodea estos eventos. El objetivo de esta investigación es encontrar las variantes diatópicas de Ciudad Altamirano y para ello diseñé un primer cuestionario piloto (ver anexo A). Está diseñado de modo que las personas encuestadas señalen la variante que mayor utilizan en su día a día. La primera parte es información personal, donde se incluyó la edad, ya que se tienen pensados dos grupos generacionales (20-30 y 50-60) y así saber si entran en estos rangos, además del sexo y el lugar de residencia, puesto que solo se pretenden recolectar resultados específicamente de los habitantes de Ciudad Altamirano.

Después se encuentran las instrucciones donde especifica que de la pregunta uno a la siete se muestra una imagen por cada pregunta formulada en el cuestionario. Éstas siete preguntas contienen específicamente variantes de alimentos y animales, por lo que el cuestionario estará apoyando mediante imágenes para su mayor comprensión.

Continuando con las preguntas, de la ocho a la veinte están formuladas mediante un contexto de la vida cotidiana de los hablantes, para así darles una situación donde ocupen la variante esperada de su parte. Cada una de las preguntas del cuestionario tienen como opción tres variantes del español, una propia y usada por los pobladores de Ciudad Altamirano; en algunos casos se colocaron palabras usadas en otros estados; y su mayoría las otras dos palabras encontradas en el DRAE.

Además, lo que se hizo antes de realizar la elección de las variantes fue una recopilación de palabras que se escuchaban comúnmente en el entorno de Ciudad Altamirano y se creían podían ser propias de la región. También se hizo

una búsqueda en libros que fueran o hablaran sobre el municipio, es ahí donde se encontraron en especial dos. El primero, titulados Monografía del municipio de Pungarabato (2002) por José Ezpinoza y Víctor Arias y el segundo, Cd. Altamirano, Gro. (1998) por Arturo Villela, los cuales contienen toda una descripción del municipio. Además, el segundo hace una recopilación de palabras dichas con frecuencia en la región, pero cabe mencionar que es del año de 1998 y muchas de las palabras establecidas ya no se escuchan. Con ayuda de una familia con cuatro integrantes, donde se pudo encontrar tres generaciones diferentes de edad, se realizó una eliminación de aquellas que ningún miembro conocía y dejando aquellas que todos empleaban o al menos tenían conocimiento de ellas.

Después, se eliminaron las que sí se conocían fuera de Ciudad Altamirano con ayuda de compañeros de la Facultad de Lenguas, y se tomó en cuenta la opción de aquellos que vivían en comunidades aledañas a este lugar, así como también de otras personas externas. Además, aquellas variantes que no contaban con otras dos palabras similares y coherentes en su uso cotidiano también fueron descartadas. Por ejemplo, a la *cascara* de las frutas en Ciudad Altamirano también se le conoce como *tecata*, pero una tercera opción con el mismo uso común no se encuentra, las más cercanas serían *corteza* y *piel*, sin embargo, no conservan el mismo significado connotativo que las anteriores. Otro ejemplo de otra palabra descartada fue *guanancha* y sería cuando un grupo de personas se juntan y les lanzan diversos artículos, tales como trastes (especialmente de plástico) o juguetes, esto de forma gratis y ellas las atrapan. A esa acción se le atribuye ese nombre típico y no se pudo encontrar otra variante a ese nivel de significado, por ese motivo quedó descartada para utilizarla en el cuestionario.

De esta manera, se terminó con 21 variantes en total, las cuales son: *picaditas*, *uchepos*, *bolis*, *cuche*, *tundo*, *chochos*, *tlacuache*, *pachiche*, *güeleque*, *buche*, *guaches*, *güileando*, *meco*, *barañas*, *acombucho*, *alamero*, *arisco*, *chumbo*, *pilinche*, *fresquito* y *acochado*.

Por lo tanto, en la primera pregunta se pretende encontrar la variante de *picaditas* (ver anexo A). Se prevé que aquellas personas encuestadas elijan ésta como su primera opción y hagan caso omiso de *pellizcadas* y *sopes*, ya que no

son usadas con la misma frecuencia que la primera. Además, cuando se escucha mencionarlas rápidamente esas personas se pueden identificar como ajenas al lugar. Después con la pregunta número dos se pretende encontrar la variante de *uchepos*. Ésta viene del Estado de Michoacán de la lengua purépecha, por su colindancia con Ciudad Altamirano fue acogida y usada por esta región. Mientras que con *tamal de elote* y *pictes* sucede lo mismo que la anterior; no se usan comúnmente.

Por otra parte, con la siguiente pregunta se espera encontrar la variante *cuche*. Es la variante más usada para referirse a este animal, así que se piensa que la mayoría de los encuestados la elegirá sobre *puerco* y *marrano*. En seguida con la pregunta número cuatro se pretende encontrar la variante *bolis*. Se considera que los encuestados la elijan como su primera opción e ignoren las otras dos. Ya que *hielitos* la utilizan en Acapulco y no en Ciudad Altamira y para *congeladas* hay un mayor uso de ella en el centro del país.

Ahora, después con la pregunta que sigue se cree encontrar la variante *tundo*. Este nombre es más usado por personas mayores, así que hay una probabilidad que en el rango de edad joven elijan la opción de *guajolote*, pero de igual forma habrá quienes elijan *tundo* como su primera opción. Por otro lado, con la pregunta seis estimo encontrar la variante *chochos*. Para referirse a estos pequeños animalitos es demasiado común escuchar esta variante, en realidad es la única que se utiliza, así que los encuestados la elegirán como su única opción.

Después con la siguiente pregunta se pretende hallar la variante *tlacuache*. Con este nombre la mayoría de las personas de la región conocen e identifican a este animal. Incluso hay quienes no saben que *zarigüeya* es un sinónimo. Asimismo, pasando con la pregunta número ocho se considera que la variante *pachiche* obtendrá un mayor resultado porque para este tipo de textura toda arrugada (es más usual en frutas y verduras) siempre se le da este nombre, es por ello que los encuestados elegirán esta variante como su única opción e ignorarán tanto *arrugados* como *sin forma*.

Por otro lado, siguiendo con el orden de las preguntas con el número nueve se piensa que hay una gran posibilidad en encontrar la variante *güeleque*

como la más elegida. Se considera que ésta será la opción más encontrada y elegida por los encuestados, ya que, *consentido* y *mimado* no son tan usadas en comparación con la primera. También con la pregunta diez se cree que la variante *buche* podría tener el mayor número de resultados porque es muy común referirse con este nombre al *cuello* o en su caso el *pescuezo* de los animales, pero de igual manera se usa para el de las personas. Es por eso su gran uso habitual para ambos casos.

Después con la siguiente pregunta se pretende encontrar la variante *guaches*. Ésta es una de las variantes que más identifican a la región por su gran uso habitual, es por ello que, se considera que los encuestados la elegirán como su primera opción, mientras que *niños* y *chamacos* obtendrán bajos resultados. Ahora con la pregunta doce se piensa encontrar la variante *güileando* que es la conjugación del verbo *güilear*. Es muy usual que cuando una persona tiene un problema es uno de sus pies o piernas y esto provoca caminar con dificultad se le dice güilo, es por ello que elegirán la opción *güileando* para esta pregunta.

Por otra parte, con la número trece se piensa obtener la variante *meco*. Cuando un niño se ensucia mucho de tierra, especialmente de la cara es muy común que se le llame con esta palabra. Es por eso por lo que se considera que este adjetivo será elegido por los encuestados. Así mismo, con la siguiente pregunta se cree encontrar la variante *barañas*. En la región aún hay familias que utilizan la leña como un recurso para cocinar sus alimentos, entonces para hacer encenderla emplean este recurso, al cual nombran *barañas* en vez de *palos secos* o solo *ramas* como las otras dos opciones para esta pregunta.

Ahora con la pregunta número quince se espera obtener la variante *acombucho* con más resultados. A esta acción de cargar a alguien en la espalda se le conoce con la palabra antes mencionada, se considera que los encuestados elegirán esta opción porque no es usual escuchar otras palabras para referirse a esta situación. Por ello *en la espalda* y *a burrito* obtendrán el mínimo de resultados. Después con la siguiente pregunta se pretende encontrar la variante *alamero*. Esta expresión es de asombro o incredulidad y es demasiado utilizada entre los hablantes, por ello, se cree que los encuestados elegirán esta expresión en vez de *no te creo* y *cómo crees*.

Por otro lado, con la pregunta diecisiete se pretende encontrar la variante *arisco*. Este adjetivo se utiliza especialmente para animales u tanto temeroso de las personas, por el contexto de la pregunta refiriéndose a un gallo y se predice que los encuestados la elijan y obtendrá el mayor resultado. Ahora con siguiente pregunta se piensa obtener la variante *chumbo*. Coloqué el contexto de un palo para que los encuestados elijan esta variante, se cree que lo harán porque sentirán mayor identificación con ella que con *chueco* o *torcido*.

Después con la pregunta número diecinueve se piensa obtener la variante *pilinche* como la mayor elegida. Es un adjetivo muy utilizado para referirse a una persona que pide mucho o siempre está queriendo todo lo que ve, por ello se cree que los encuestados elegirán esta variante por su familiaridad con ella. Por otra parte, con la siguiente pregunta se considera encontrar la variante *fresquito*. Esta palabra es muy usada para referirse a aquellos hombres que tienen actos afeminados, una de las opciones también, y se emplea en su forma diminutiva para que la expresión sea menos despectiva. Mientras que en su forma base, *fresco*, es una palabra más ofensiva y es más usada con ese propósito. Se pretende que los encuestados la elijan como su primera opción porque al final de todo, esta palabra se usa antes de *afeminado* o *amanerado*.

Por último, con la pregunta número veintiuno se piensa encontrar la variante *cocho*. Además, es de las expresiones más famosas y usadas en la región, es de las principales que caracteriza al lugar. Así mismo, se identifica como una palabra grosera y es de las que más, sino la más usada por la población. En esta ocasión la elegí en su forma de adjetivo, *acochado*, y hace referencia a una persona tonta, torpe y que no hace las cosas bien. Cabe señalar que ésta tiene muchas otras derivaciones para usarla en diferentes contextos, por ejemplo, se puede decir *cochazos* a los golpes, *cocho* como güey (utilizado entre hombres), *cocho* como expresión de incredulidad o sorpresa (parecido a *alamero*). En general la palabra que se acerca más a su significado y con todos los usos que posee es *verga*. *Cocho* es una variante que tiene diferentes formas de su uso, algunas con un peso más fuerte que otras. Por ello se considera que los encuestados la elegirán sobre *idiota* o *pendejo*.

2.2 Pilotaje del instrumento

El cuestionario anterior se aplicó a cuatro estudiantes de la Facultad de Lenguas con el fin de evaluar su correcto diseño y comprensión en las instrucciones, preguntas y reactivos. Para la comodidad de su aplicación las imágenes que aparecen se imprimieron más grandes y a color, con el fin que no fuera un motivo para su debido entendimiento.

El primer resultado encontrado fue que los cuatro informantes eligieron la opción de *tlacuache* para la pregunta siete. Los sujetos son procedentes de tres estados diferentes, entonces se llegó a la conclusión que no es para nada extraño el nombre de este animal, todo lo contrario, es demasiado común. Mientras que las demás opciones las encontraron ajenas a su vocabulario y no sabían que también eran sinónimo de *tlacuache*. Con este resultado se llegó a la conclusión que esta variante no es típica de Ciudad Altamirano y se descartó del cuestionario.

Se observó que tres sujetos tuvieron dudas en las instrucciones del segundo apartado, ya que no sabían si subrayar o escribir la respuesta en el espacio en blanco. Por ello se reformuló la instrucción y se añadió *subrayar* para hacer su aplicación más eficaz.

Otra observación realizada fue para pregunta quince, tres sujetos mencionaron haber leído la pregunta con doble sentido. La mitad de los encuestados serán jóvenes y para evitar esta ambigüedad se reformuló la pregunta. Se cambió la palabra *papi* por *mamá*, ya que para la mayoría ésta tiene una connotación pura. Además, para los reactivos de esta pregunta dos sujetos mencionaron que es más común *de caballito* que *a burrito*, tomando esto en consideración se realizó el cambio de una expresión por la otra.

Por último, en la pregunta dieciséis dos sujetos señalaron que, para la respuesta de ésta, se les hizo más acertado pensar en *no manches* que en *cómo crees*. Asimismo, se hizo el cambio de una opción por la otra y por sugerencia de tres sujetos también se añadieron signos de admiración en las expresiones de esta pregunta. Hecho los cambios correspondientes y reformulando oraciones, el cuestionario final quedó de la siguiente manera (ver anexo 2).

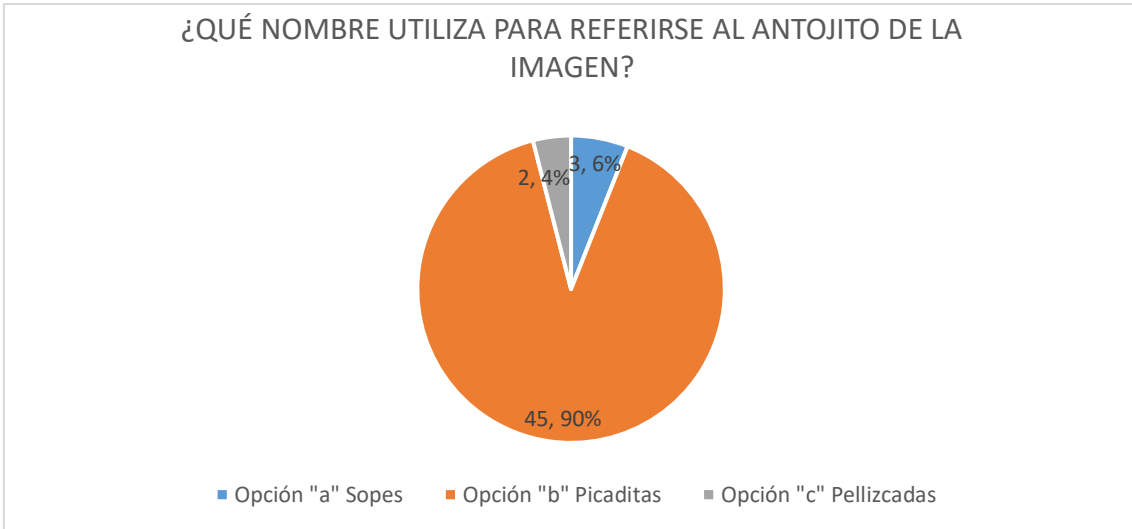
CAPÍTULO III ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS

En este apartado mediante una serie de gráficas se presentan los resultados obtenidos de 100 cuestionarios aplicados a pobladores de Cd. Altamirano, Gro. cincuenta a edades entre 20-30 años y cincuenta de 50-60 años respectivamente. Así también, conoceremos si hay alguna diferencia entre los resultados arrojados los adultos y los jóvenes o será que hoy en día los de edad más joven prefieren utilizar otras variantes a la de los adultos.

Recordemos que son 20 preguntas del cuestionario, cada una con tres variantes similares en significado, ya sea, alimento, animal, adjetivo o expresión. Para esto, se utilizan gráficas para representar con mayor claridad los resultados obtenidos a cada una de las preguntas, así que se podrán encontrar dos por cada pregunta, una representando los resultados de los jóvenes y otra de los adultos.

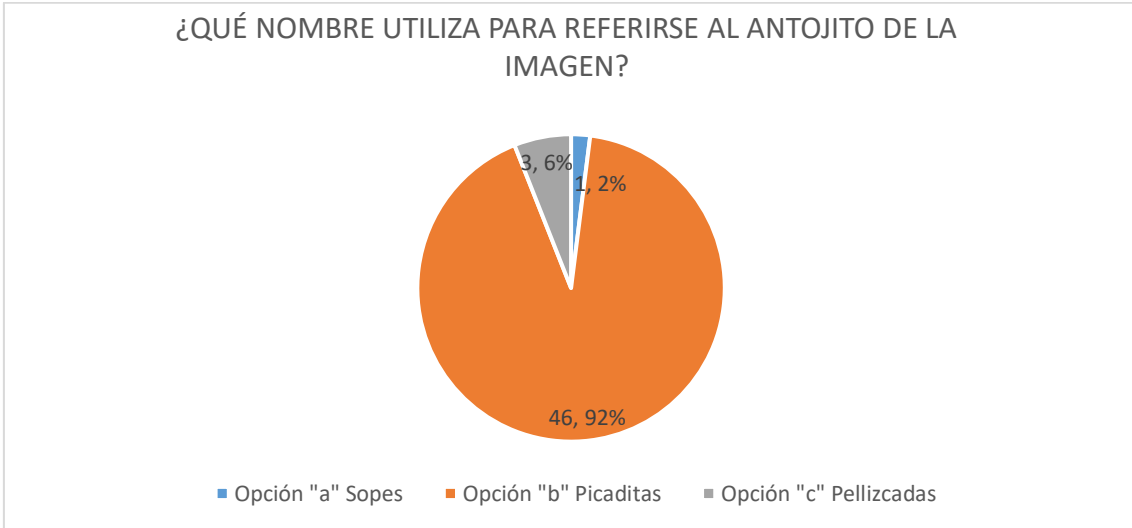
3.1 Análisis de los resultados

A continuación, se presentarán un total de cuarenta gráficas, veinte pertenecen a los resultados del grupo de edad joven y veinte al grupo de los adultos. Las gráficas se presentan en orden de acuerdo con el número de pregunta, así sucesivamente hasta terminar con los resultados de las veinte preguntas.



Gráfica 1 Resultados de Jóvenes Pregunta 1 ¿Qué nombre utiliza para referirse al antojito de la imagen?

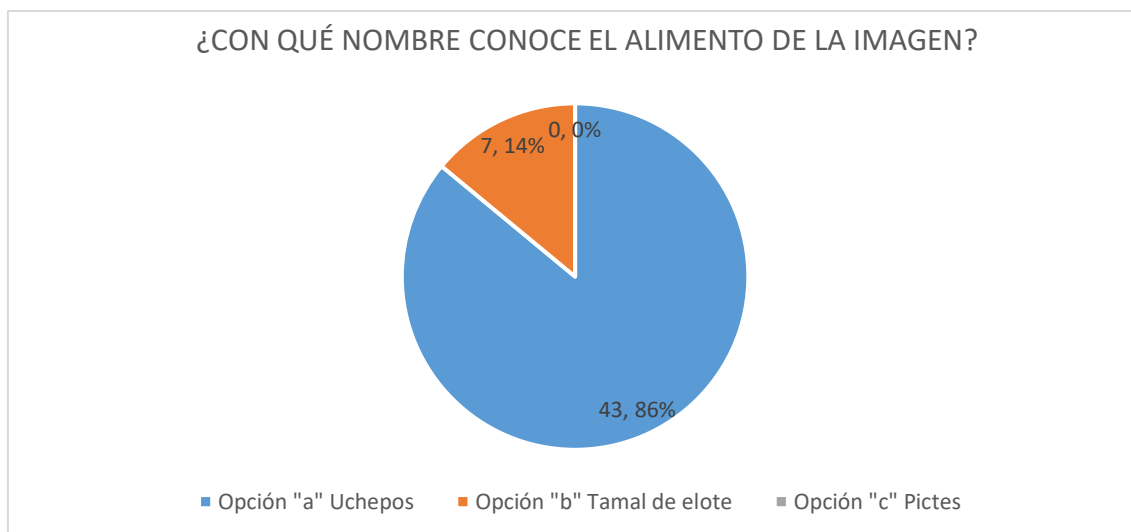
Como se puede apreciar en la primera gráfica la opción de mayor elección por los jóvenes fue la “b”, es así como 45 jóvenes eligieron *picaditas* como la opción que mejor se adaptó a su habla cotidiana. Después se tiene que solo tres personas eligieron *sopes*, lo cual corresponde a un 6% del total de los encuestados y dos personas optaron por *pellizcadas*, lo cual corresponde a un 4% del total de los jóvenes.



Gráfica 2 Resultados de Adultos Pregunta 2 ¿Qué nombre utiliza para referirse al antojito de la imagen?

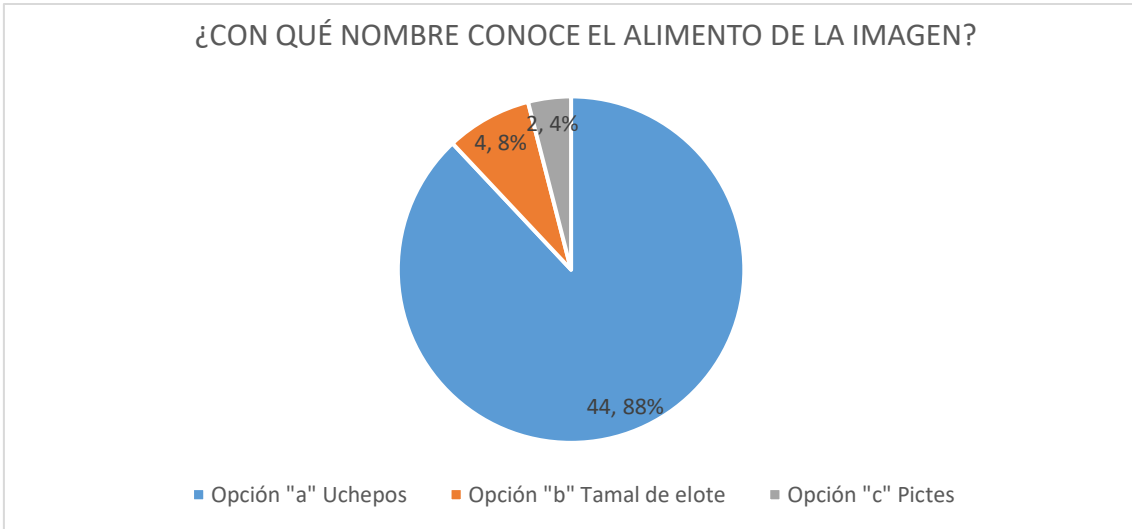
Por otra parte, se presenta la segunda gráfica que muestra el resultado obtenido por los adultos para esta primera pregunta. Como se puede observar, la variante *picaditas* fue la más elegida de igual forma, obteniendo 46 resultados correspondientes al 92% del total de los adultos encuestados. Es evidente el uso

popular de esta variante. Mientras que un número pequeño de adultos prefirió elegir alguna de las otras dos opciones presentadas. La variante *sopes* optó por ella una persona y la variante *pellizcadas* obtuvo dos resultados más, siendo en total tres adultos que señalaron esta opción como la mejor; de acuerdo con su habla cotidiana.



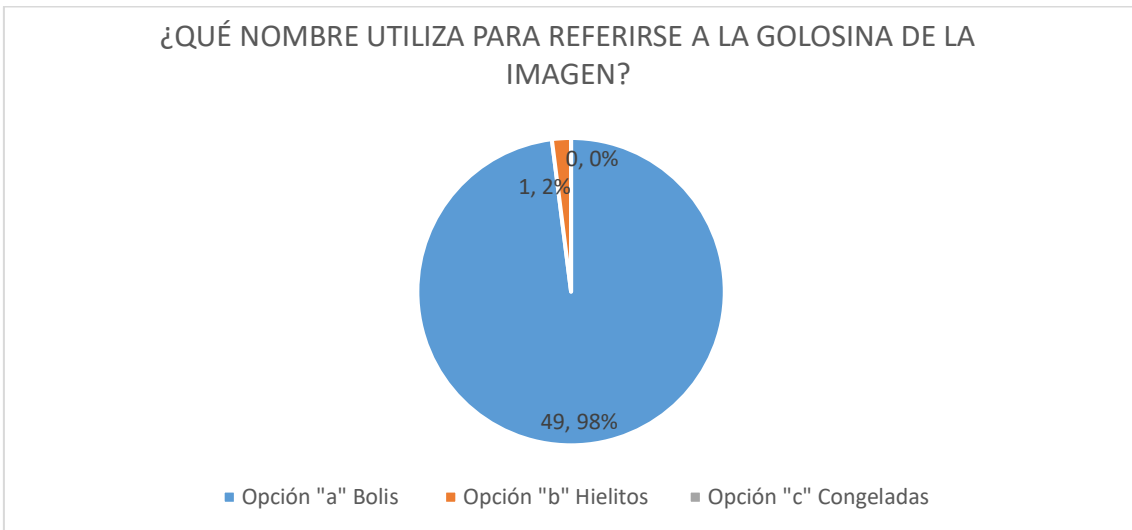
Gráfica 3 Resultados de Jóvenes pregunta 2 ¿Con qué nombre conoce el alimento de la imagen?

Como se observa, es evidente que la mayoría de los jóvenes prefirieron la opción "a" *uchepos*. Obtuvo una elección del 86% correspondiendo a 43 personas con exactitud, en segundo lugar, se puede ver que el 14% de los encuestados optaron por la opción "b" correspondiente a *tamal de elote*, mientras, la opción *pictes* fue totalmente ignorada y nadie la seleccionó.



Gráfica 4 Resultados de Adultos Pregunta 2 ¿Con qué nombre conoce el alimento de la imagen?

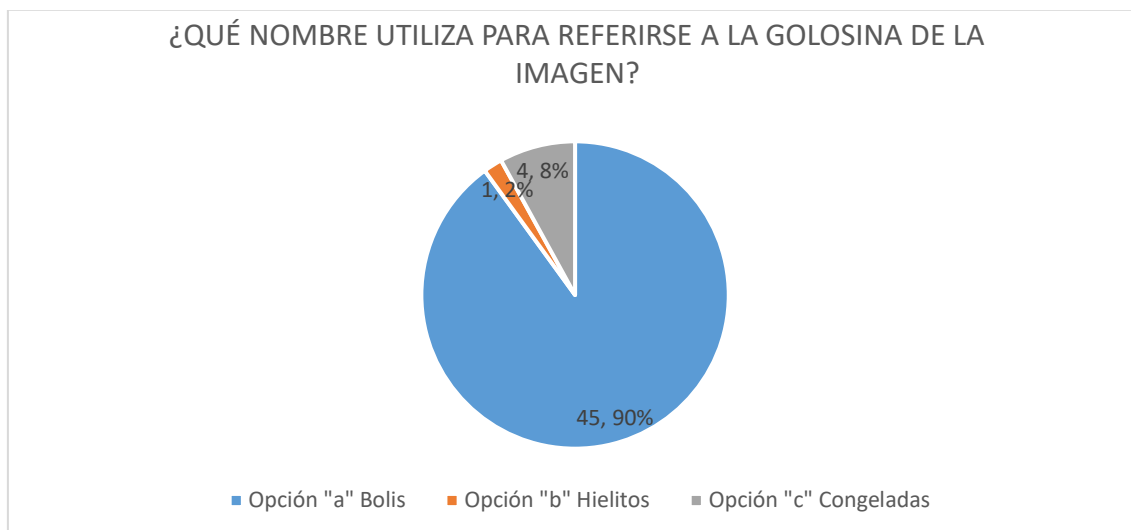
Por otra parte, en la segunda gráfica que se presenta, se puede observar que la variante *uchepos* presentó un mayor número de resultados. Obtuvo el 88% de los resultados por parte de los adultos, siendo el resultado más alto para esta pregunta. Aun así, *tamal de elote* tuvo el 8% de aceptación y *pictes* en esta ocasión sí tuvo una elección mínima del 4% del total de los adultos encuestados.



Gráfica 5 Resultados de Jóvenes Pregunta 3 ¿Qué nombre utiliza para referirse a la golosina de la imagen?

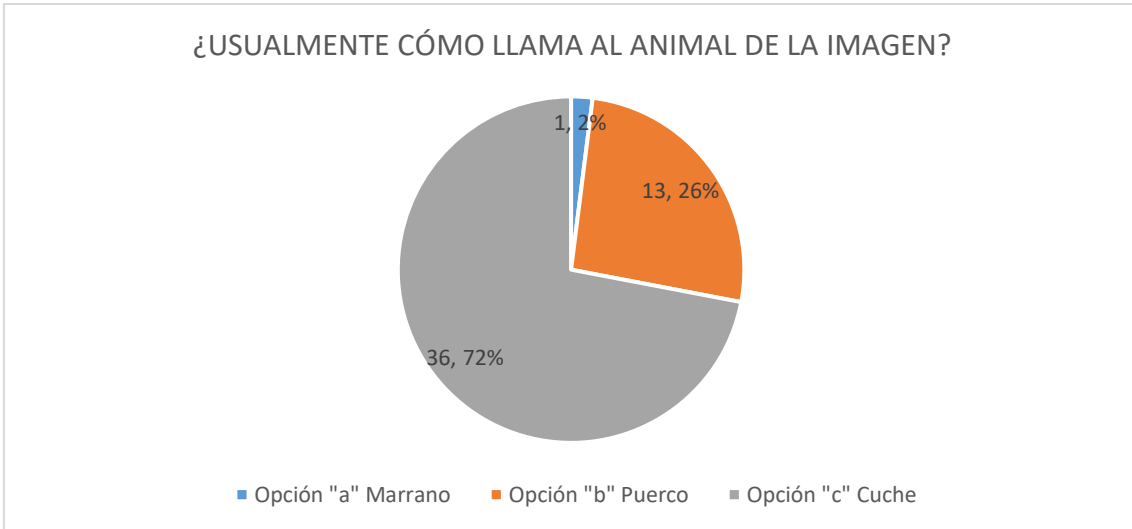
En la primera gráfica que aparece se puede observar que 49 jóvenes eligieron la opción "a" *bolis* como la que mejor se adapta a su habla común. Este resultado corresponde al 98% del total de los encuestados, mientras que, solo

un 2% seleccionó la variante de *hielitos* como su opción más utilizada y en cuanto *congeladas* no tuvo ninguna elección por los jóvenes.



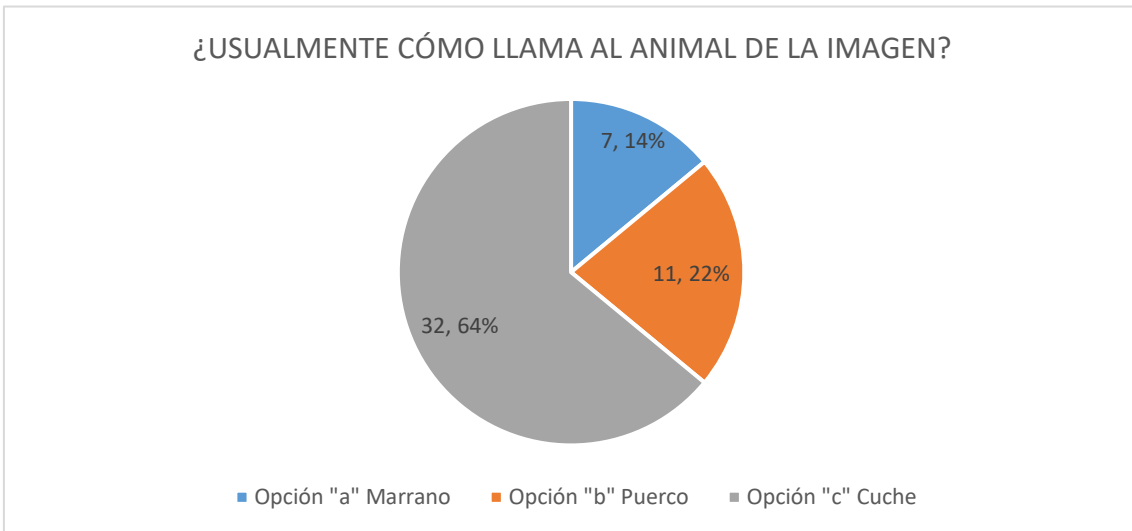
Gráfica 6 Resultados de Adultos Pregunta 3 ¿Qué nombre utiliza para referirse a la golosina de la imagen?

En la gráfica que parece después, se puede dar cuenta de igual manera de la gran aceptación obtenida de la variante *bolis* por los adultos, ya que, el 90% de ellos la eligieron como su primera opción. Por otro lado, *congeladas* logró el 8% de los resultados y aunque sí es conocida, en esta ocasión no fue seleccionada por un gran número de adultos. Posteriormente, con solo el 2%, la variante *hielitos* se encuentra como la menos elegida para esta pregunta.



Gráfica 7 Resultados de Jóvenes Pregunta 4 ¿Usualmente cómo llama al animal de la imagen?

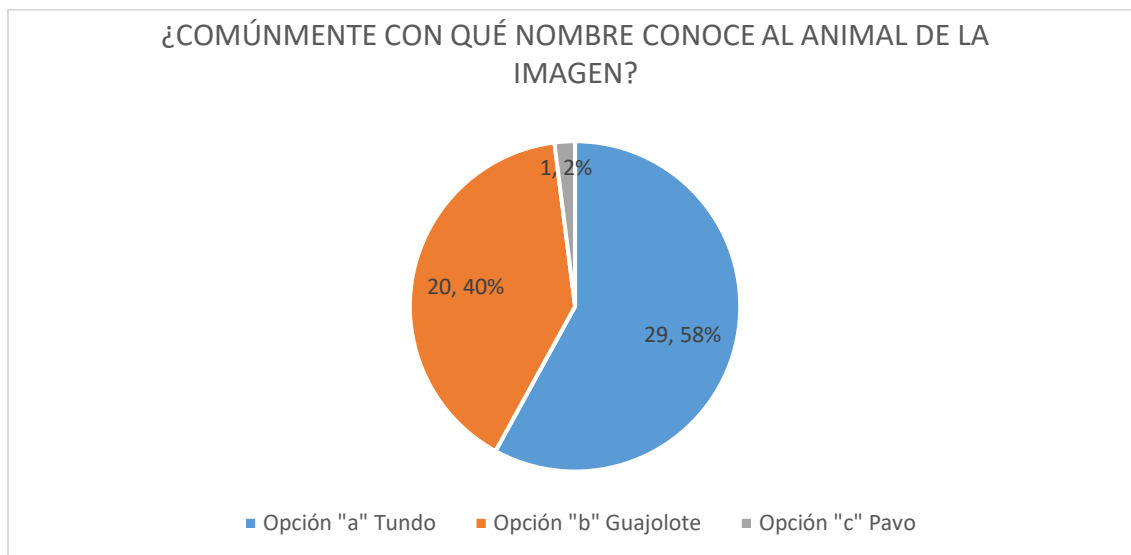
Como se observa en la gráfica siete, los resultados nos arrojan que la mayoría de los encuestados prefirió la opción “c” con la variante *cuche* respecto a las otras dos opciones. Con una elección del 72% que corresponde a 36 jóvenes se coloca como la más seleccionada, mientras que la opción “b” *puerco* cuenta con el 26%, correspondiente a 13 jóvenes y se coloca en segundo lugar como la más elegida. En cuanto a la opción “a” *marrano* obtuvo un 2% con la elección de una persona y se coloca como la de menor elección por los jóvenes.



Gráfica 8 Resultados de Adultos Pregunta 4 ¿Usualmente cómo llama al animal de la imagen?

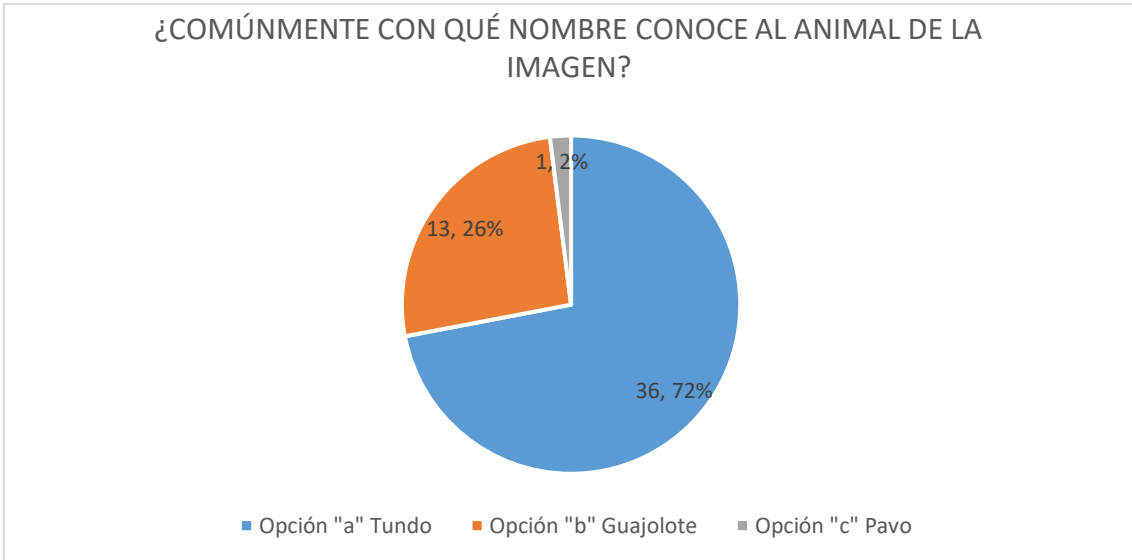
Después enseguida se muestra la gráfica con los resultados de los adultos. Es evidente que la variante *cuche* es la que obtuvo de igual forma un

mayor resultado. En esta ocasión logró tener 32 resultados a su favor, correspondientes al 64% del total. Mientras que en segundo lugar se encuentra *puerco* con el 22% y *marrano* con el menor número de resultados contando con el 14% de los resultados de los adultos.



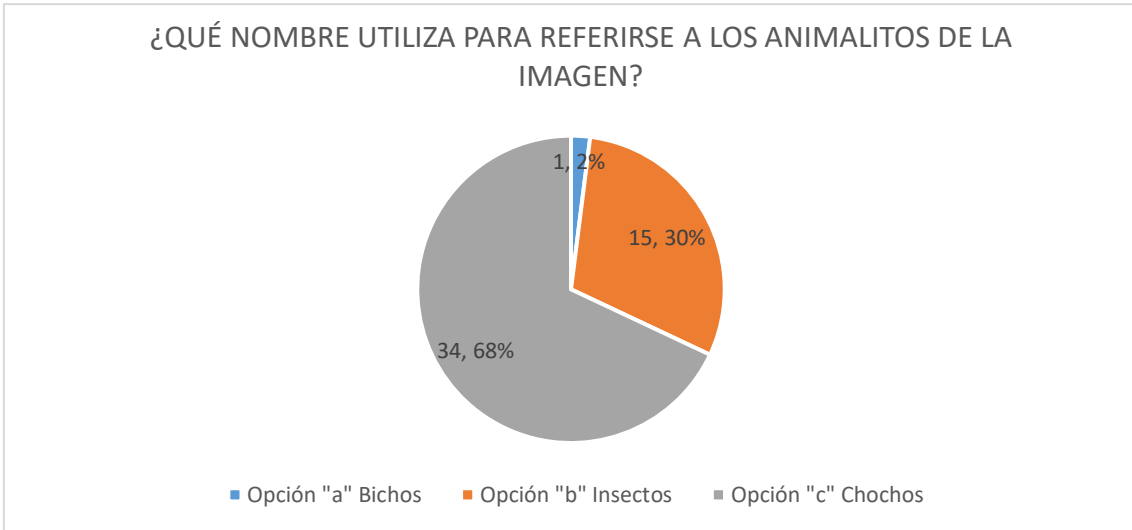
Gráfica 9 Resultados de Jóvenes Pregunta 5 ¿Comúnmente con qué nombre conoce al animal de la imagen?

La gráfica anterior nos muestra que la opción más elegida por los encuestados fue la "a" *tundo* con el 58% de los resultados, en segundo lugar, con pocas elecciones de diferencia con la anterior se tiene la opción "b" *guajolote* con el 40 % de elecciones y en tercer lugar se coloca la opción "c" *pavo* con solo una elección por parte de los jóvenes encuestados.



Gráfica 10 Resultados de Adultos Pregunta 5 ¿Comúnmente con qué nombre conoce al animal de la imagen?

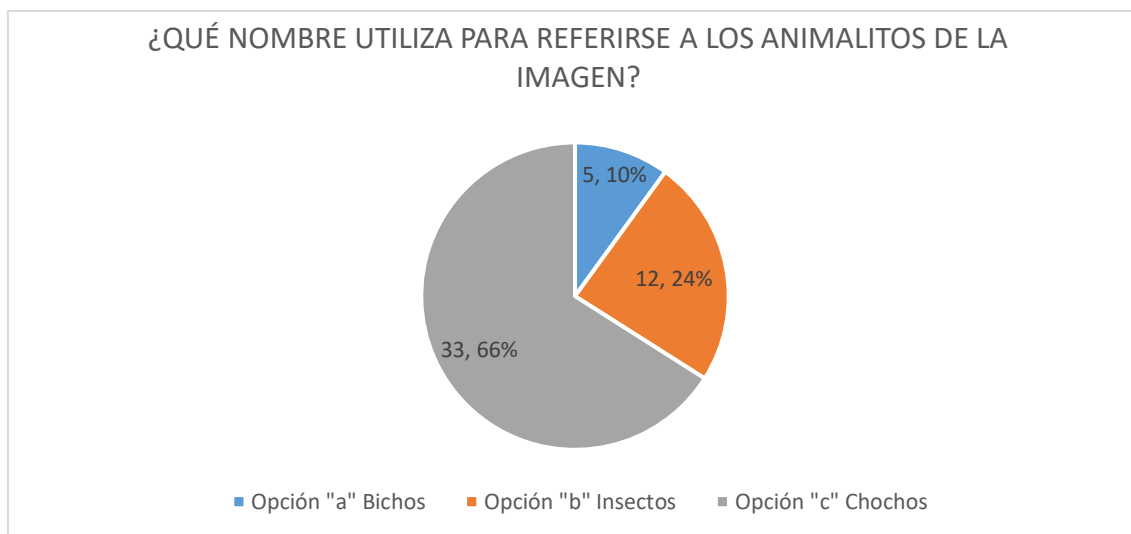
La segunda gráfica nos presenta que la opción más elegida por parte de los adultos es la “a” *tundo* contando con el 72% de los resultados. Por otra parte, *guajolote* es la segunda con mayores resultados, obteniendo el 26% del total y en tercer lugar con tan solo un resultado se encuentra la variante *pavo*, colocándose como la de menor elección.



Gráfica 11 Resultados de Jóvenes Pregunta 6 ¿Qué nombre utiliza para referirse a los animalitos de la imagen?

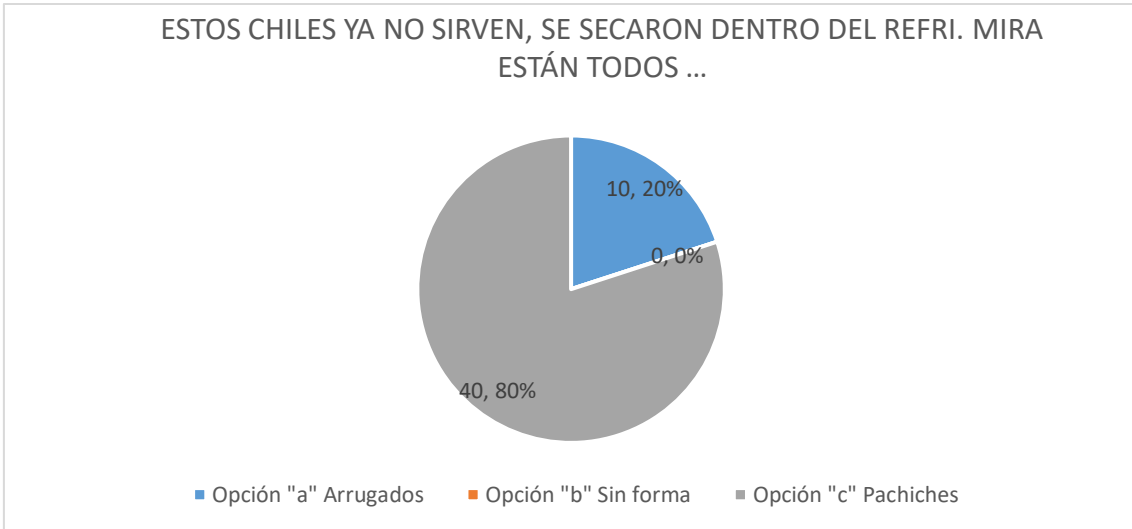
Como se observa en la gráfica, la mayoría de los jóvenes optaron por la opción “c” *chochos*, eligiéndola así 34 de ellos, correspondiente al 68% total de los encuestados. Mientras tanto la opción “b” *insectos* ocupa el segundo lugar,

contando con el 30% de los resultados por los encuestados y la opción “a” *bichos* cuenta con una sola preferencia en esta ocasión.



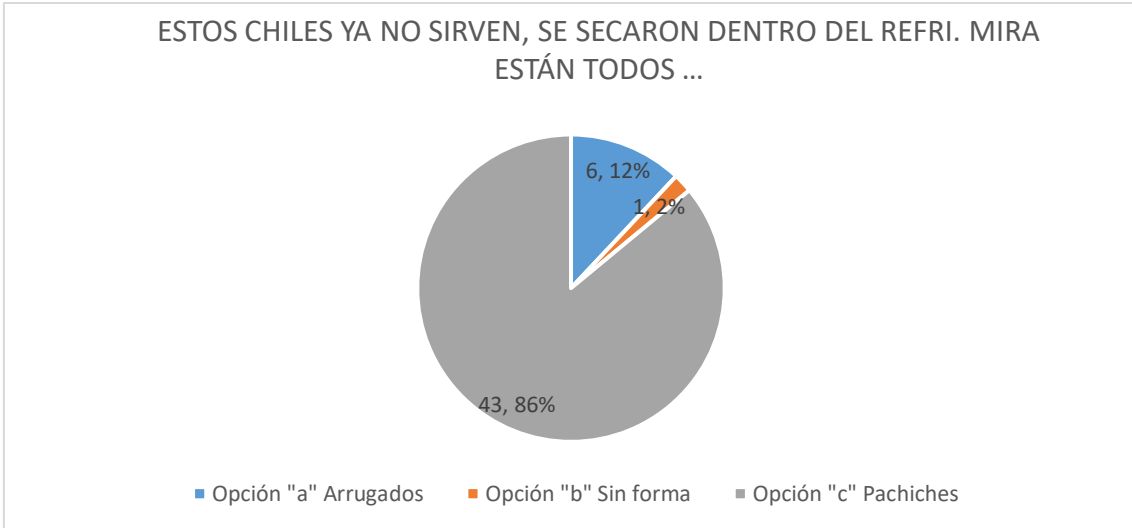
Gráfica 12 Resultados de Adultos Pregunta 6 ¿Qué nombre utiliza para referirse a los animalitos de la imagen?

A continuación, en la segunda gráfica se puede observar que la opción “c” tuvo un mayor número de resultados en comparación con las otras dos. Esta variante *chochos* obtuvo el 66% del total de los adultos encuestados. En seguida se muestra que la variante *insectos* fue la segunda más elegida con el 24% de resultados y con el 10% queda en tercer lugar a variante *bichos*.



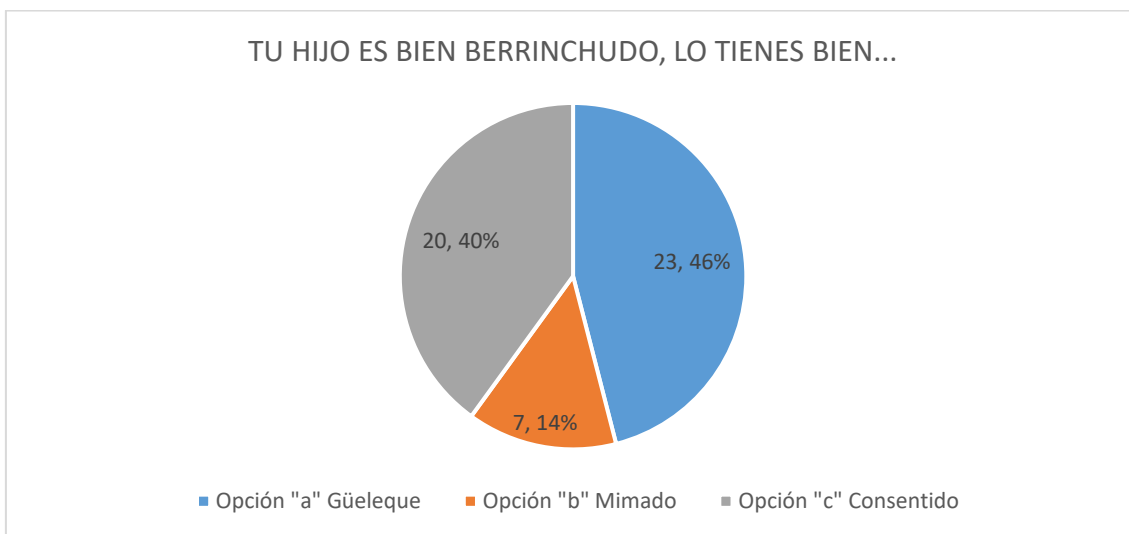
Gráfica 13 Resultados de Jóvenes Pregunta 7 Estos chiles ya no sirven, se secaron dentro del refri. Mira están todos...

Como se muestra en la primera gráfica la opción “c” *pachiches* predominó sobre las otra dos, obteniendo 40 resultados, correspondientes al 80% de los jóvenes encuestados. Por otro lado, en segundo lugar, se encuentra la opción “a” *arrugados* con el 20% de los resultados, mientras que la opción “b” *sin forma* no obtuvo ninguna elección por parte de ellos.



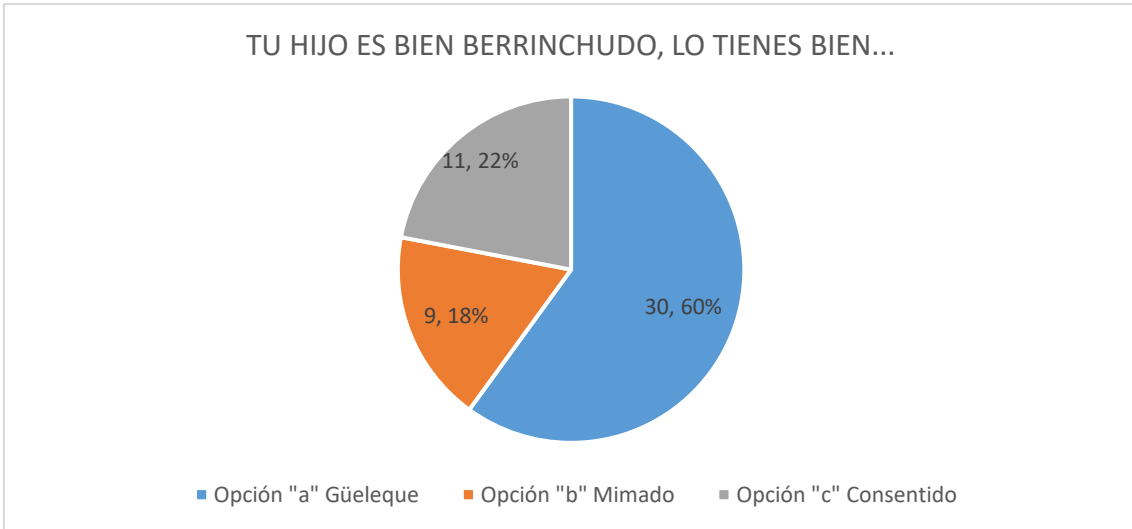
Gráfica 14 Resultados de Adultos Pregunta 7 Estos chiles ya no sirven, se secaron dentro del refri. Mira están todos...

A continuación, en la segunda gráfica, la variante *pachiche* fue la de mayor elección. Nos muestra que el 86% de los adultos eligieron esta opción como la más usada en su habla cotidiana. Después se encuentran las variantes *arrugados* y *sin forma* con 12% y 2% respectivamente.



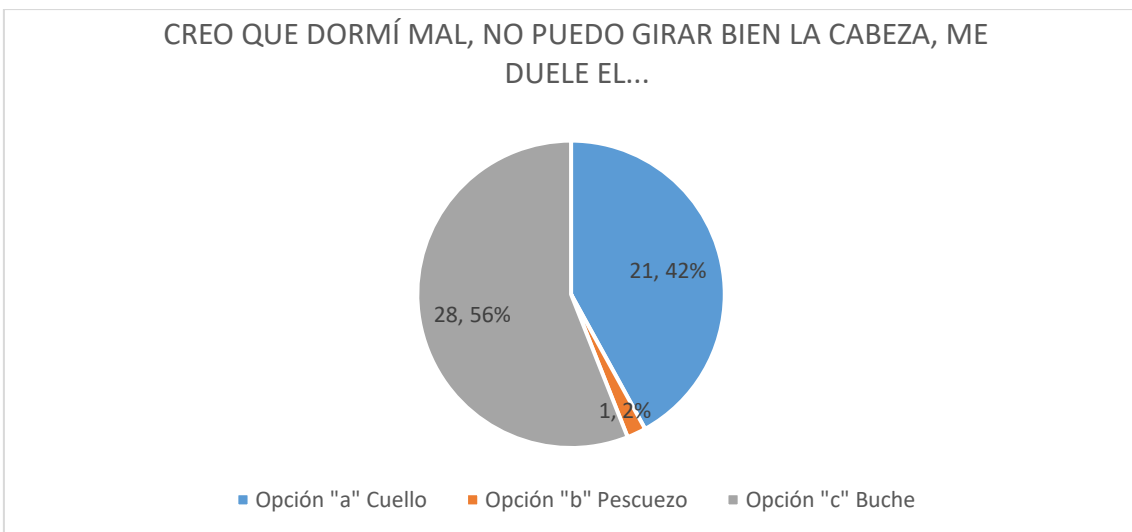
Gráfica 15 Resultados de Jóvenes Pregunta 8 Tu hijo es bien berrinchudo, lo tienes bien...

Como se puede apreciar en la gráfica la opción "a" *güeleque* obtuvo 23 resultados, correspondientes al 46% del total de los jóvenes encuestados, en segundo lugar, encontramos la opción "c" *consentido* con 20 resultados obtenidos, correspondientes al 40% y después en último lugar encontramos que la opción "b" *mimado* obtuvo siete resultados, correspondientes al 14% del total de los jóvenes. Asimismo, se puede ver que *güeleque* y *consentido* obtuvieron resultados similares y la primera se encuentra arriba solo por tres resultados de diferencia, colocando a ambas variantes como las más populares en esta ocasión.



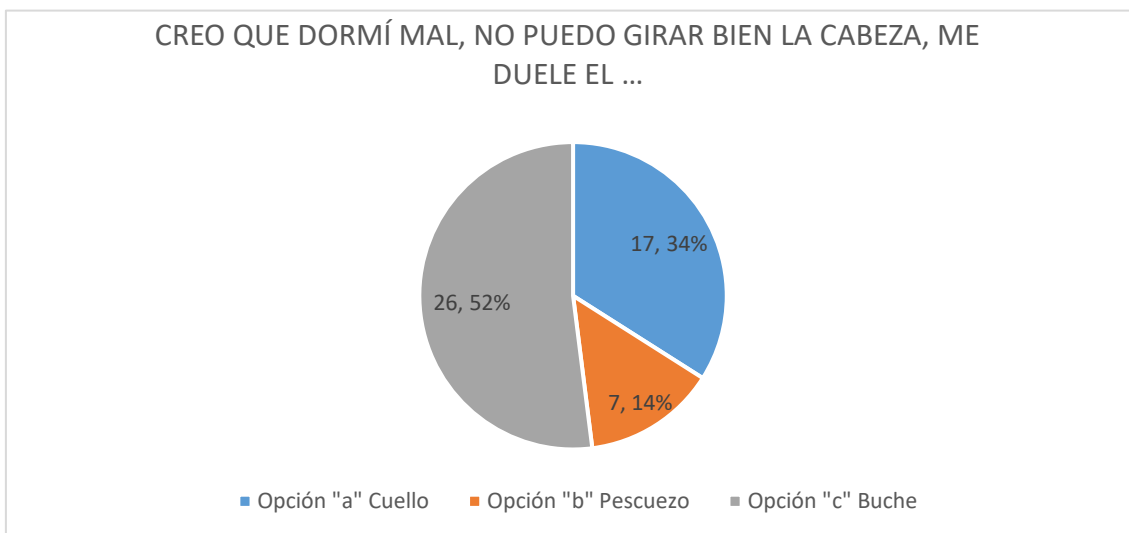
Gráfica 16 Resultados de Adultos Pregunta 8 Tu hijo es bien berrinchudo, lo tienes bien...

Después en la siguiente gráfica que enseguida se presenta, se puede observar que la variante *güeleque* consiguió un poco más de la mitad del resultado total. Así, con 30 resultados se coloca en la variante que utiliza con más frecuencia los adultos, correspondiendo al 60% del total de los encuestados. Con once y nueve resultados *consentido* y *mimado* se colocan en segundo y tercer lugar respectivamente, contando con el 22% y 18% del total de los adultos encuestados. En este caso se puede ver que la variante *güeleque* sí tiene una diferencia más notable con respecto a las otras dos.



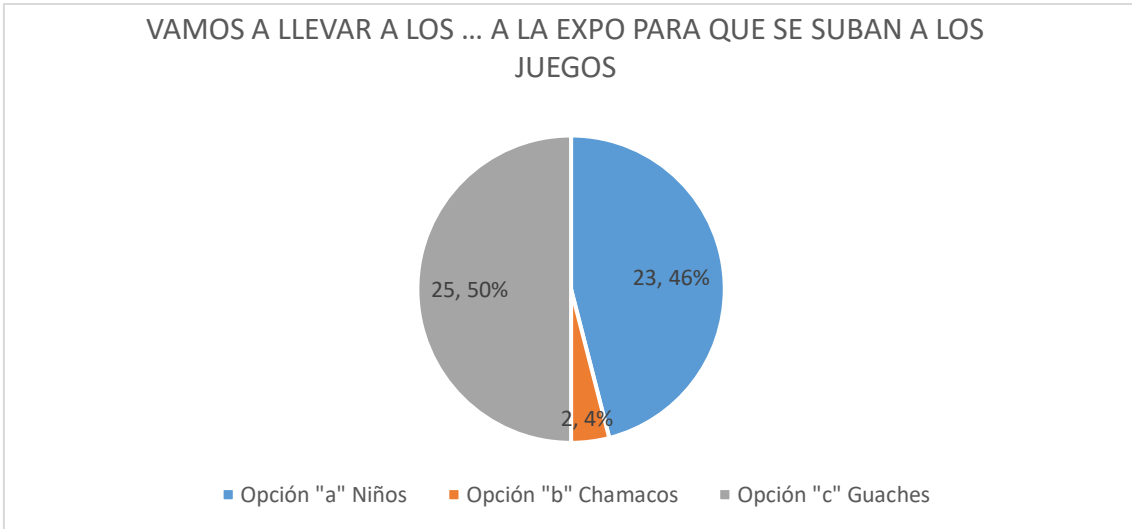
Gráfica 17 Resultados de Jóvenes Pregunta 9 Creo que dormí mal, no puedo girar bien la cabeza, me duele el ...

Como se observa en la gráfica anterior, apreciamos que la opción “c” *buche* fue elegida por el 56% de los jóvenes, un poco más del total de ellos, mientras, 21 de ellos optaron por la opción “a” *cuello*, correspondiente al 42% y con solo un resultado la opción “b” *pescuezo* se coloca como la de menor elección por los jóvenes encuestados.



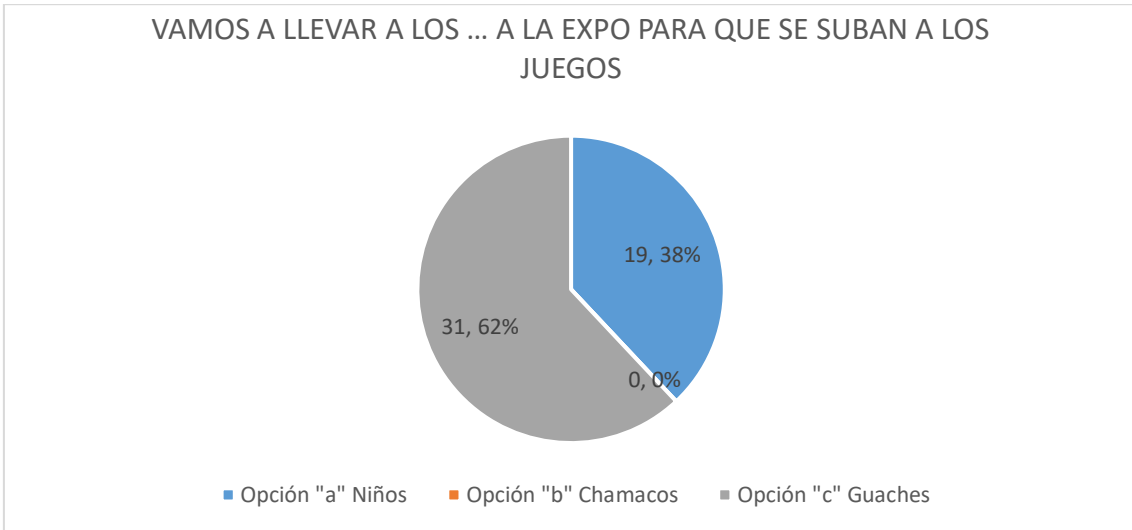
Gráfica 18 Resultados de Adultos Pregunta 9 Creo que dormí mal, no puedo girar bien la cabeza, me duele el ...

En seguida se encuentran los resultados de los jóvenes y adultos para la pregunta diez. Los dos resultados se encuentran desarrollados en gráficas para mayor claridad al momento de observarlos, primero aparece la gráfica con los resultados de los jóvenes y más adelante la de los resultados de los adultos.



Gráfica 19 Resultados de Jóvenes Pregunta 10 Vamos a llevar a los ... a la Expo para que se suban a los juegos

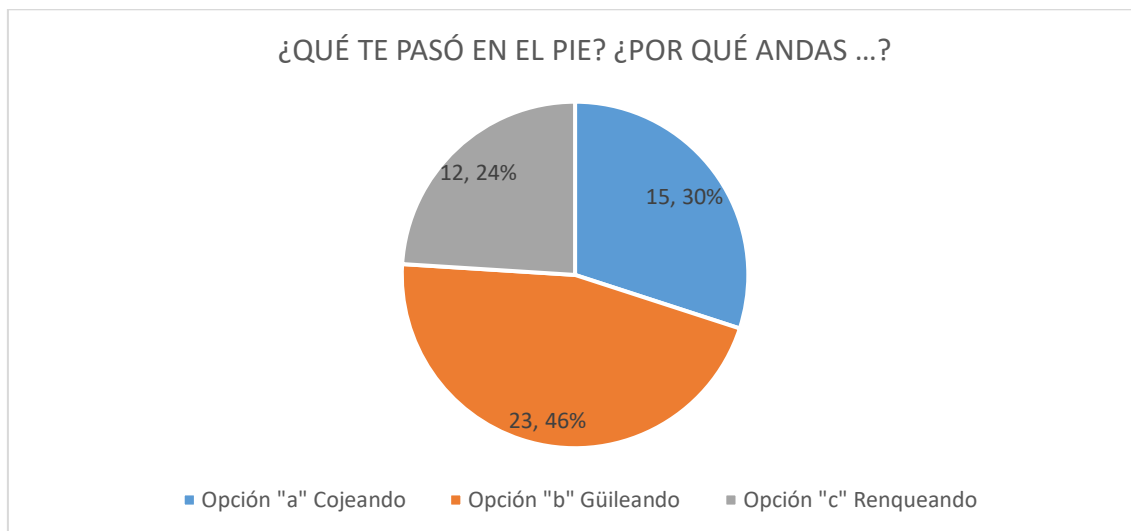
En la gráfica anterior se puede observar que la opción “c” *guaches* fue la de mayor elección por 25 jóvenes correspondiente al 50% del total, no obstante, la opción “a” *niños* con 23 resultados correspondiente al 46% del total está por debajo de la anterior por solo dos resultados de diferencia. Mientras que la opción “b” *chamacos* fue elegida solo dos veces correspondiente al 4% del total de los jóvenes encuestados.



Gráfica 20 Resultados de Adultos Pregunta 10 Vamos a llevar a los ... a la Expo para que se suban a los juegos

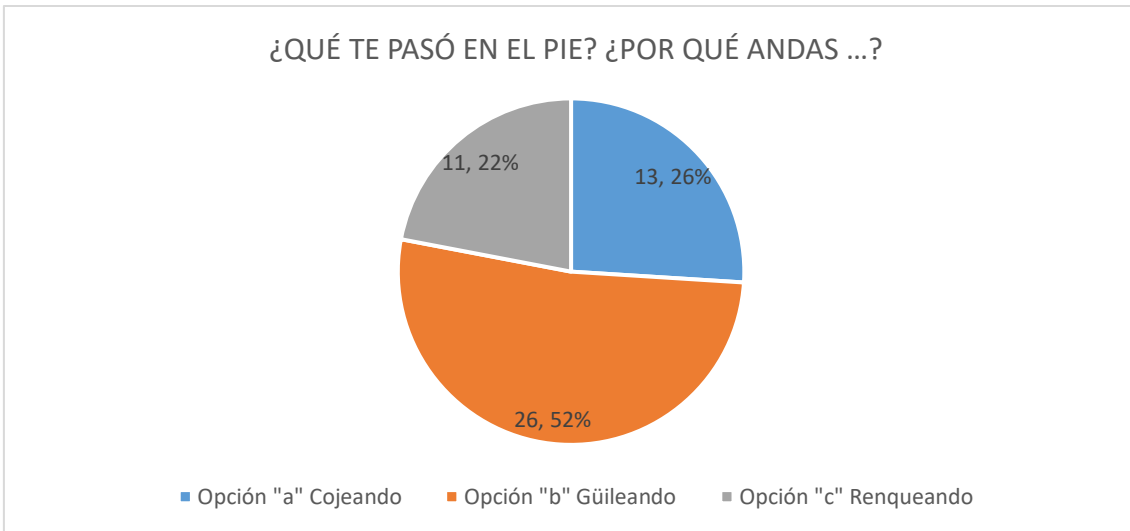
Después, en esta gráfica se observa que con el 62% de elección, la opción “c” *guaches* se coloca en primer lugar como la más elegida y con el 38% de aceptación por parte de los adultos, la opción “a” *niños* es la segunda con mayor

número de resultados. Asimismo, la opción “b” *chamacos* en esta ocasión no obtuvo ningún resultado.



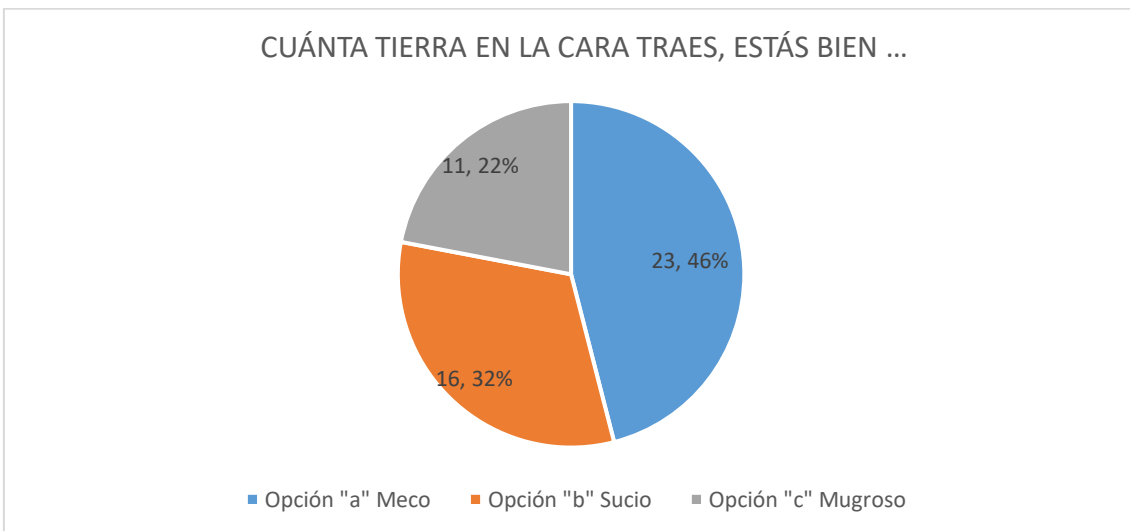
Gráfica 21 Resultados de Jóvenes Pregunta 11 ¿Qué te pasó en el pie? ¿Por qué andas ...?

En la gráfica que se muestra en primer lugar, se puede ver que la opción “b” *güileando* fue la más elegida por los jóvenes sobre las demás, obteniendo 23 resultados correspondientes al 46% del total. Después se tiene la opción “a” *cojeando* con el 30% de los resultados y por último se encuentra la opción “c” *renqueando* con el 24 % de los resultados correspondientes al total de los jóvenes encuestados respectivamente.



Gráfica 22 Resultados de Adultos Pregunta 11 ¿Qué te pasó en el pie? ¿Por qué andas ...?

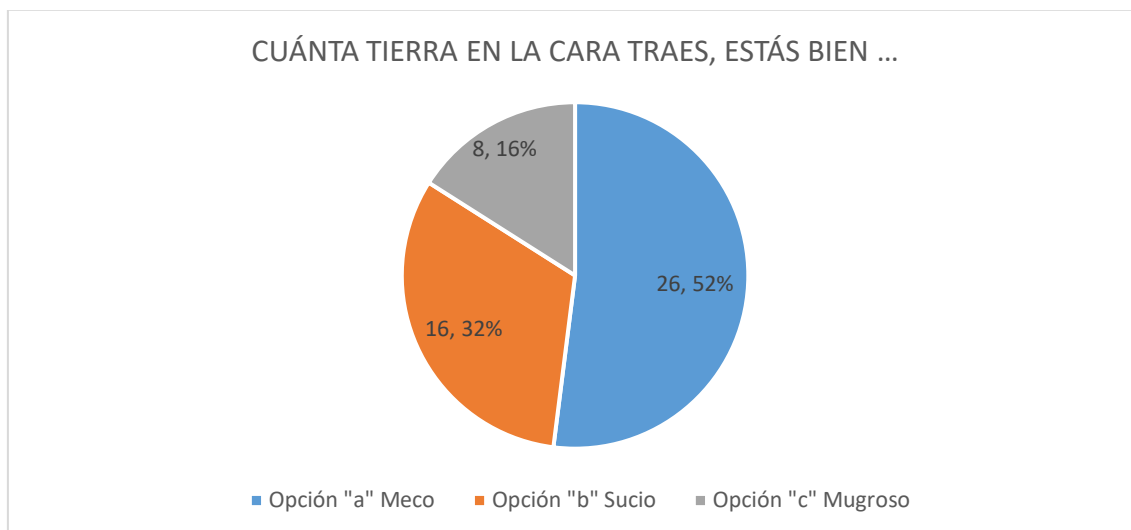
Por otro lado, la segunda gráfica nos muestra los resultados de los adultos. Así, obteniendo la variante *güileando* con el 52% de elecciones por los adultos, colocándose como la de mayor elección. Mientras que *cojeando* obtuvo el 26% de los resultados y *renqueando* el 22% del total de los adultos encuestados. Obteniendo estas dos últimas opciones resultados similares, con solo dos elecciones más a favor de *cojeando*.



Gráfica 23 Resultados de Jóvenes Pregunta 12 Cuánta tierra en la cara traes, estás bien ...

Como se muestra en la primera gráfica la opción "a" *meco* es la de mayor elección, obteniendo 23 resultados correspondiente al 46% del total, mientras que en segundo lugar se tiene a la opción "b" *sucio* con 16 resultados

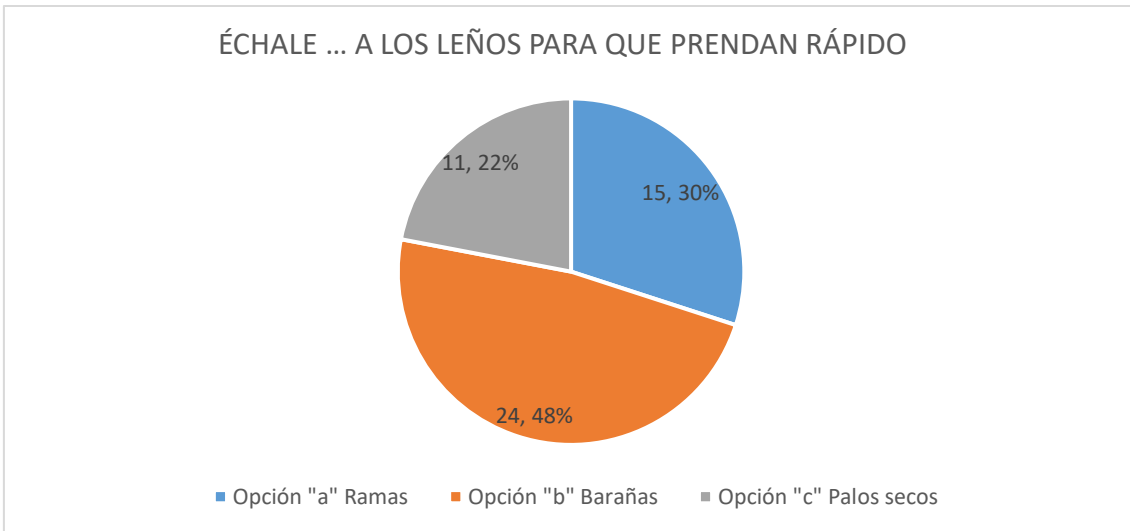
correspondientes al 32% del total y en último lugar está la opción “c” *mugroso* con 11 resultados correspondiente al 22% del total de los jóvenes.



Gráfica 24 Resultados de Adultos Pregunta 12 Cuánta tierra en la cara traes, estás bien ...

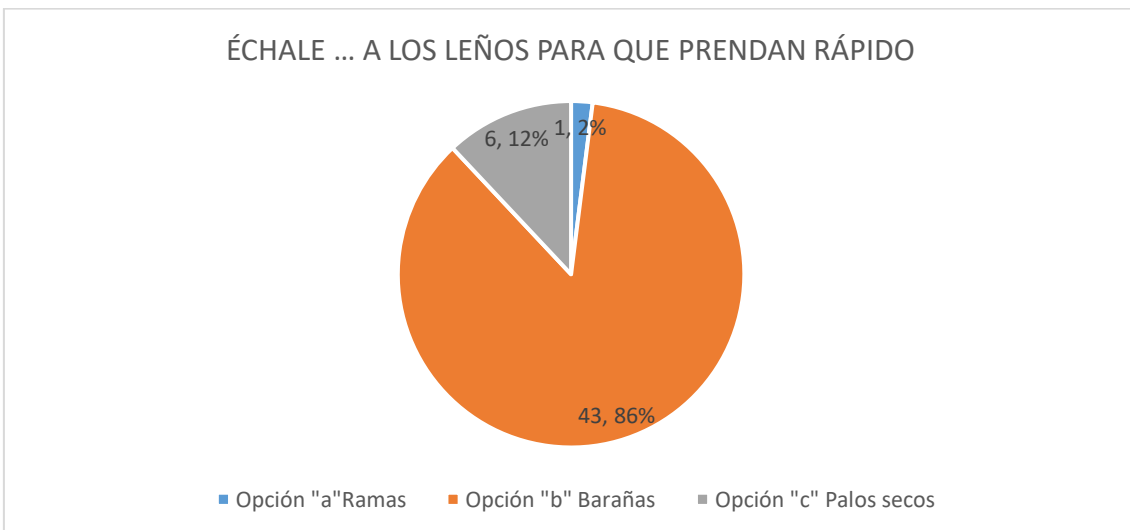
Después, en seguida se muestra los resultados de los adultos y se puede observar que la variante *meco* de igual forma que la anterior es la de mayor resultados. Obteniendo 26 resultados, correspondientes al 52% del total, en segundo lugar, se encuentra *sucio* con 16 resultados, correspondientes al 32% del total y en seguida, *mugroso* con ocho elecciones, correspondientes al 16% del total de los adultos encuestados.

-



Gráfica 25 Resultados de Jóvenes Pregunta 13 Échale ... a los leños para que prendan rápido

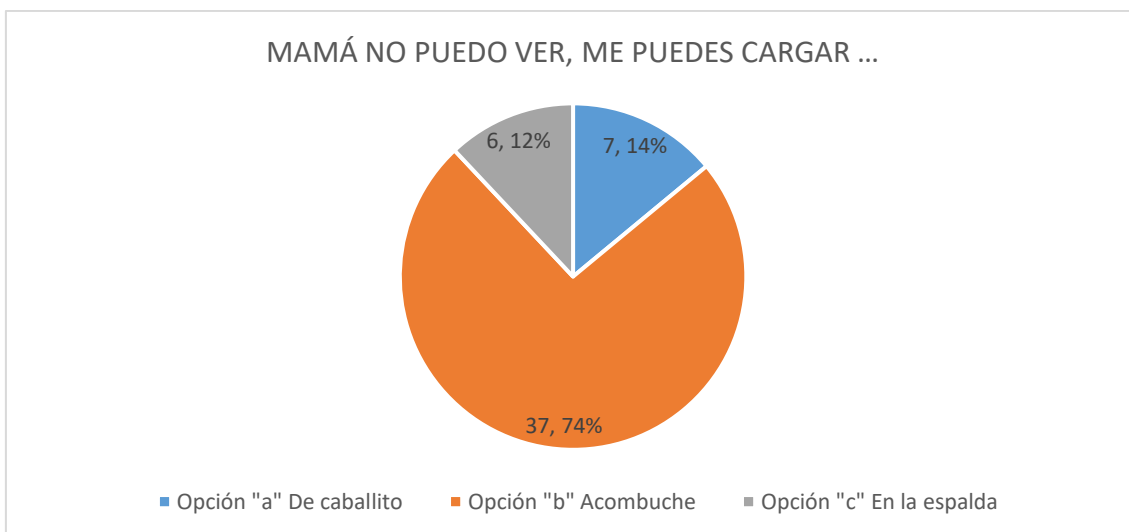
En la gráfica anterior se puede observar que la opción “b” *barañas* fue la más popular entre los jóvenes encuestados, obteniendo 24 resultados correspondientes al 48% del total. En segundo lugar, se encuentra la opción “a” *ramas* con 15 resultados correspondientes al 30% del total y en tercer lugar está la opción “c” *palos secos* con 11 resultados correspondiente al 22% del total de los jóvenes encuestados.



Gráfica 26 Resultados de Adultos Pregunta 13 Échale ... a los leños para que prendan rápido

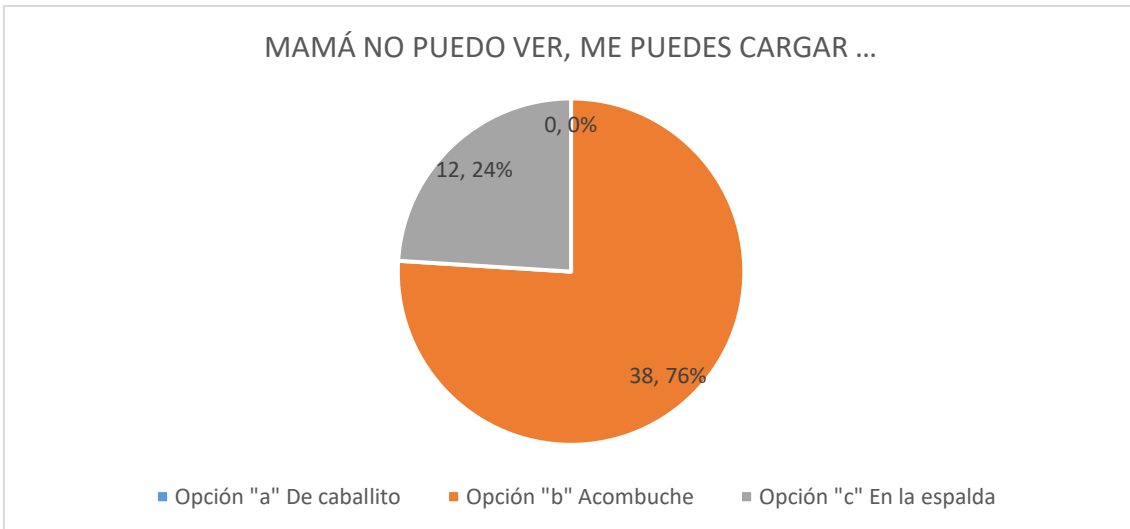
Por otra parte, en la segunda gráfica que aparece se puede observar que la opción “b” *barañas* de igual forma fue la más elegida, pero con

una diferencia mayor en los resultados obtenidos. Para esta variante 43 adultos la señalaron como su primera opción, correspondientes al 86% del total. En segundo lugar, se encuentra la opción “c” *palos secos* con 12 resultados correspondientes al 24% del total de los adultos encuestados y en tercer lugar con solo un resultado está la opción “a” *ramas*.



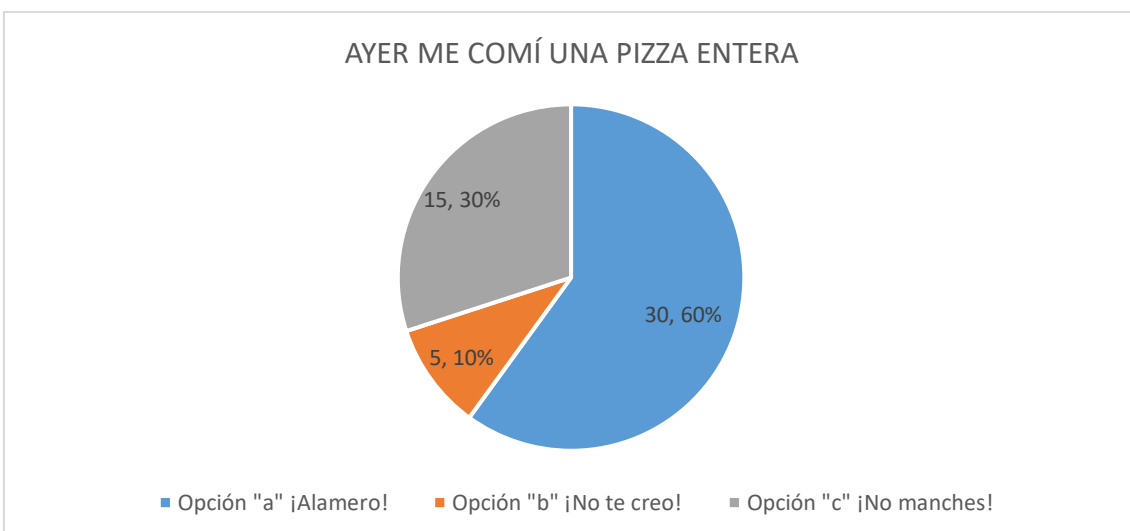
Gráfica 27 Resultados de Jóvenes Pregunta 14 Mamá no puedo ver, me puedes cargar ...

En la gráfica anterior se puede observar que la opción “b” *acombuche* obtuvo el 74% de los resultados, además es la de mayor elección por los jóvenes. Después se tiene en segundo puesto la opción “a” *de caballito* con el 14% de los resultados y, por último, está la opción “c” *en la espalda* con el 12% de los resultados obtenidos por los jóvenes encuestados.



Gráfica 28 Resultados de Adultos Pregunta 14 Mamá no puedo ver, me puedes cargar ...

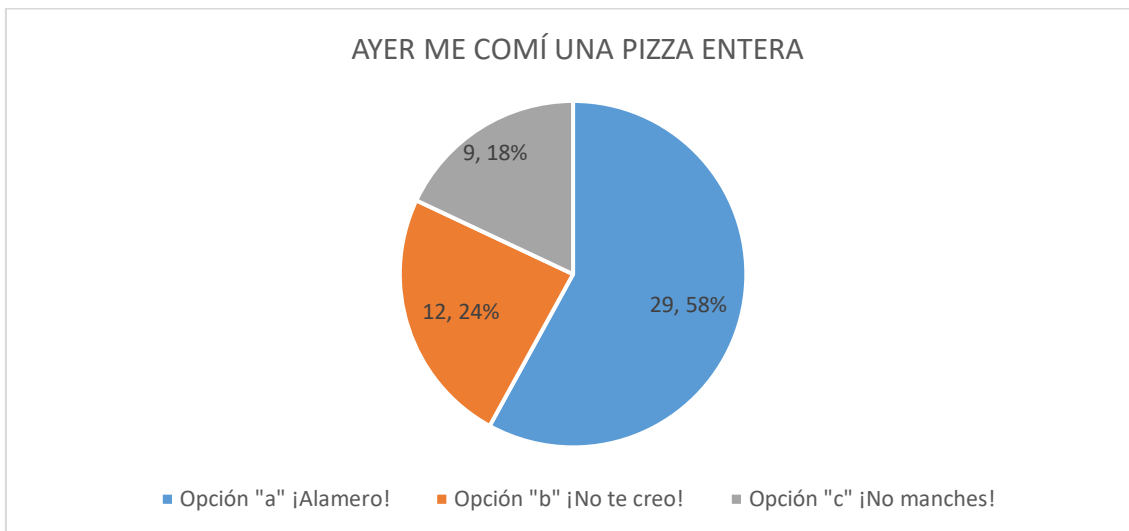
Por otra parte, en la segunda tabla encontramos los resultados de los adultos y de igual forma, la opción “b” *acombuche* fue la de mayor elección, ya que obtuvo el 76% de los adultos señalándola como la variante que mejor se adapta a su habla cotidiana. Mientras que la opción “c” *en la espalda* fue elegida por el 24% de los adultos y de esta manera se coloca en la segunda con mayor resultado. Cabe mencionar que en esta ocasión la variante *a caballito* no obtuvo ningún resultado por los adultos encuestados.



Gráfica 29 Resultados de Jóvenes Pregunta 15 Ayer me comí una pizza entera

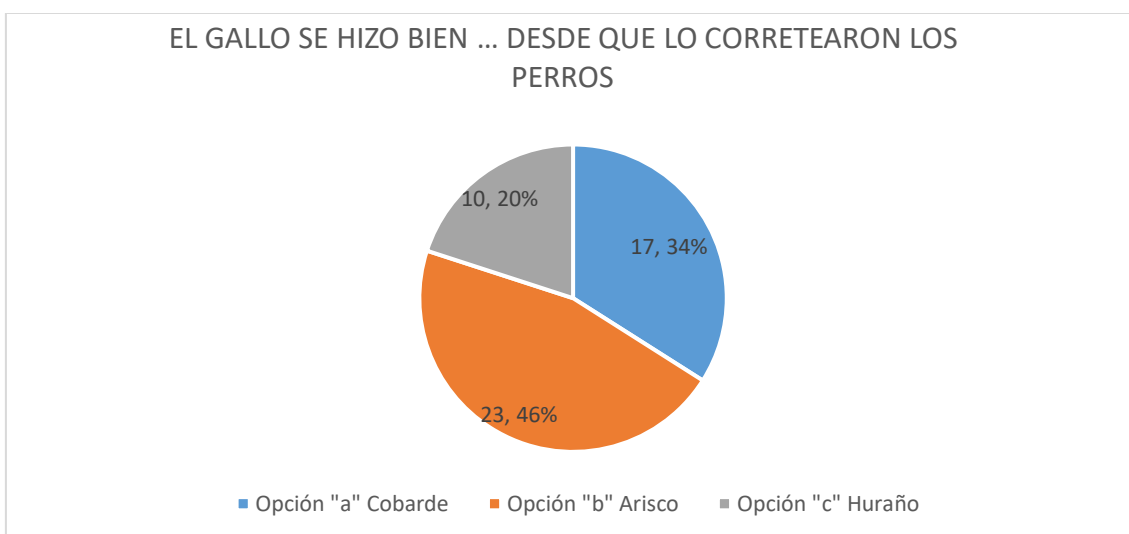
En la primera gráfica se puede observar que la opción “a” *¡alamero!* logró obtener el 60% del total de los resultados, obteniendo un poco más de la mitad

de los encuestados. En segundo lugar, encontramos la opción “c” *¡no manches!* con el 30% del total y en tercer lugar está la opción “b” *¡no te creo!* con el 10% del total de los jóvenes encuestados.



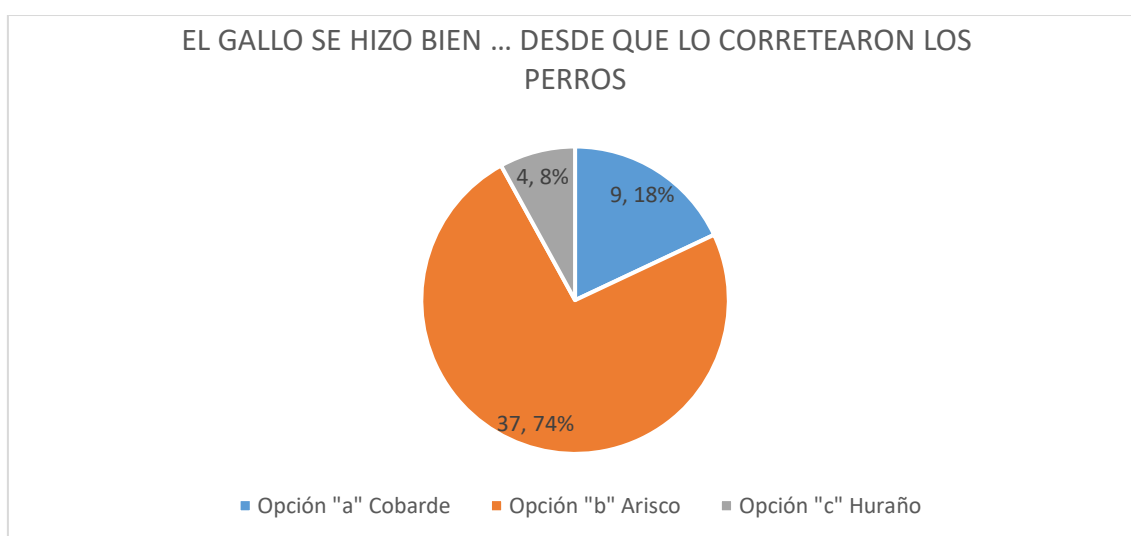
Gráfica 30 Resultados de Adultos Pregunta 15 Ayer me comí una pizza entera

Posteriormente encontramos la gráfica con los resultados de los adultos y nos muestra que el 58% eligió la opción “a” *¡alamero!*, colocándola como la más elegida por parte de los adultos. Después con el 24% la opción “b” *¡no te creo!* se coloca en segundo puesto y con el 18% la “c” *¡no manches!* es la opción con menor número de resultados por parte de los adultos.



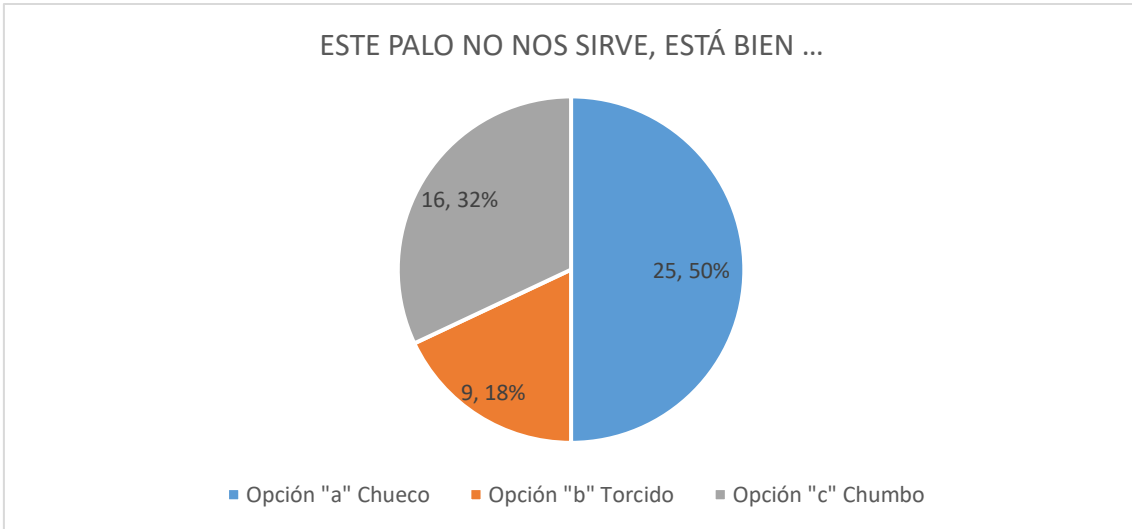
Gráfica 31 Resultados de Jóvenes Pregunta 16 El gallo se hizo bien ... desde que lo correataron los perros

En esta primera gráfica se observa que la opción “b” *arisco* tuvo mayor aceptación en comparación con las otras dos variantes, obtuvo 23 resultados correspondientes al 46% del total de los jóvenes encuestados. Después se puede observar que la opción “a” *cobarde* fue la segunda más elegida, contando con 17 resultados correspondientes al 34% del total. En último lugar se tiene la opción “c” *huraño* con 10 resultados correspondientes al 20% del total de los jóvenes encuestados.



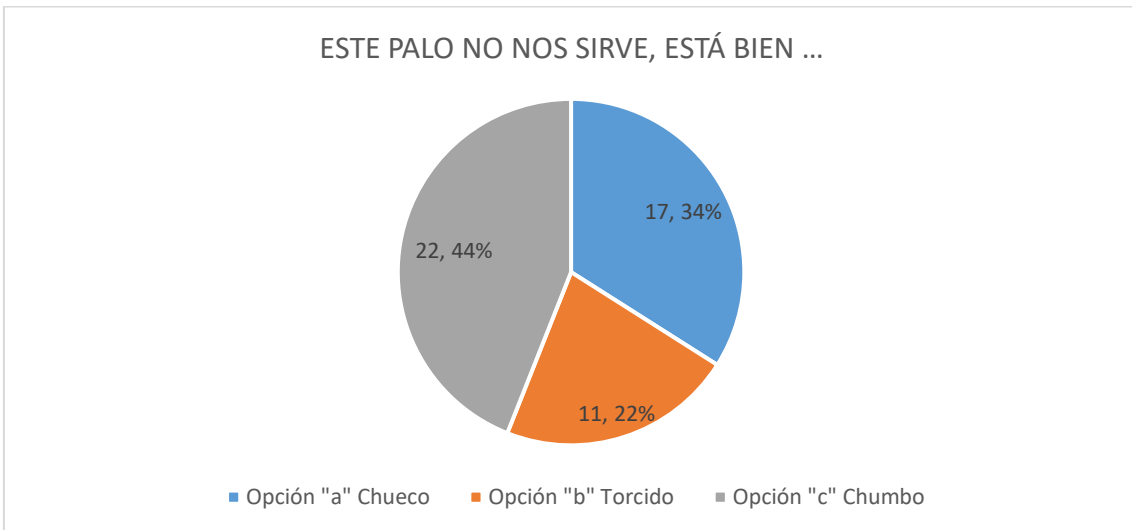
Gráfica 32 Resultados de Adultos Pregunta 16 El gallo se hizo bien ... desde que lo correataron los perros

Después en la segunda gráfica anterior, al igual que los resultados de los jóvenes la opción “b” *arisco* obtuvo mayor aceptación que las otras dos variantes, teniendo 37 resultados correspondientes al 74% del total de los adultos encuestados. Por otra parte, la opción “a” *cobarde* fue la segunda más elegida, contando con nueve resultados correspondientes al 18% del total y en tercer lugar se tiene la opción “c” *huraño* con cuatro resultados correspondientes al 8% del total de los adultos.



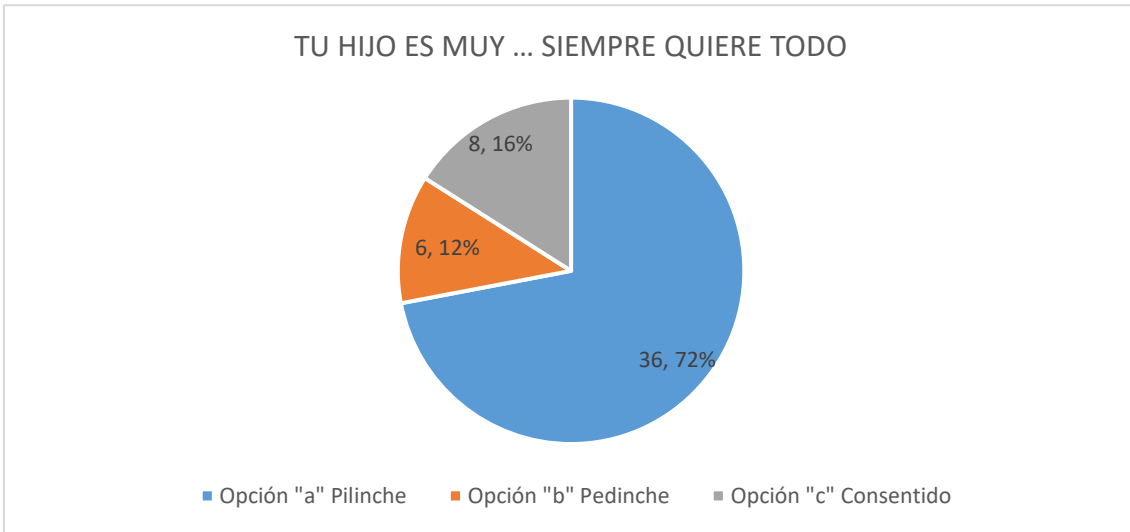
Gráfica 33 Resultados de Jóvenes Pregunta 17 Este palo no nos sirve, está bien ...

En gráfica anterior es evidente que el número de resultados obtenidos por la opción “a” *chueco*, exactamente la mitad de los encuestados optaron por ella y así contando con el 50% de los resultados por los jóvenes. Posteriormente con el 32% de los resultados está la opción “c” *chumbo* y en tercer lugar se ubica la opción “b” *torcido* con el 18% del total de los jóvenes encuestados.



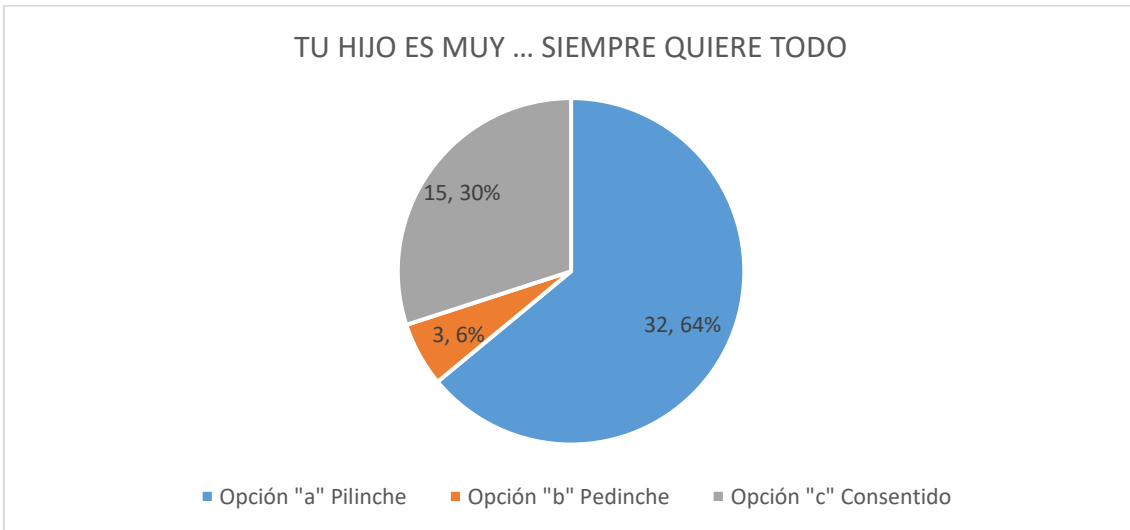
Gráfica 34 Resultados de Adultos Pregunta 17 Este palo no nos sirve, está bien ...

Por otro lado, la segunda gráfica anterior nos arroja los resultados de los adultos, la opción más elegida es *chumbo*, contando con el 44% de aceptación. Mientras que en segundo lugar se encuentra *chueco* con el 34% de resultados y después en tercer lugar *torcido*, con el 22% del total de los adultos encuestados.



Gráfica 35 Resultados de Jóvenes Pregunta 18 Tu hijo es muy ... Siempre quiere todo

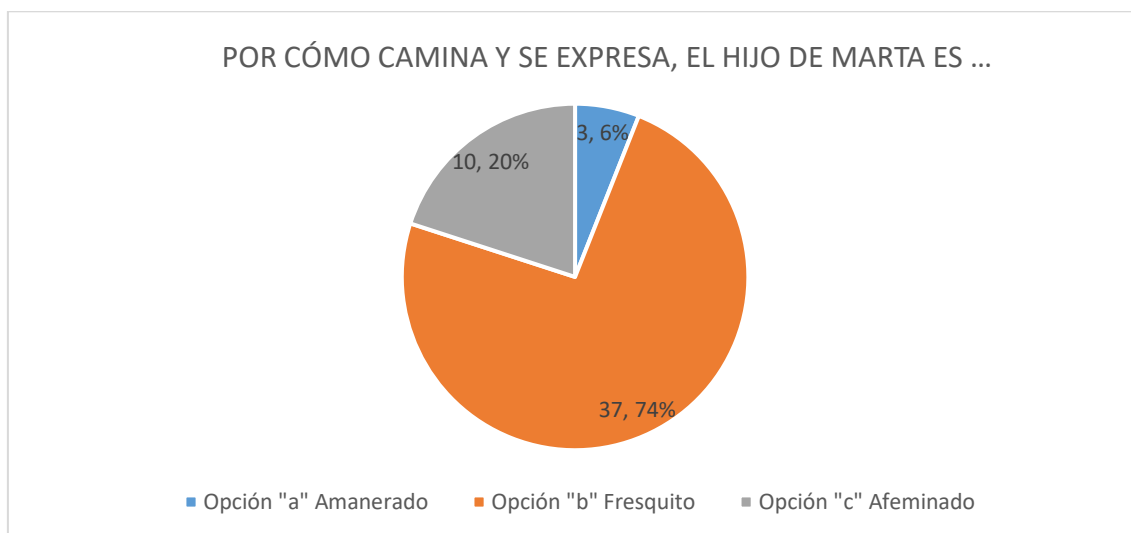
En la gráfica que se muestra antes, se puede observar que la variante *pilinche* fue la más elegida obteniendo el 72% de los resultados correspondientes, siguiendo la opción “c” *consentido* con el 16% de los resultados y en último lugar encontramos la opción “b” *pedinche* con el 12% de los resultados por los jóvenes encuestados.



Gráfica 36 Resultados de Adultos Pregunta 18 Tu hijo es muy ... Siempre quiere todo

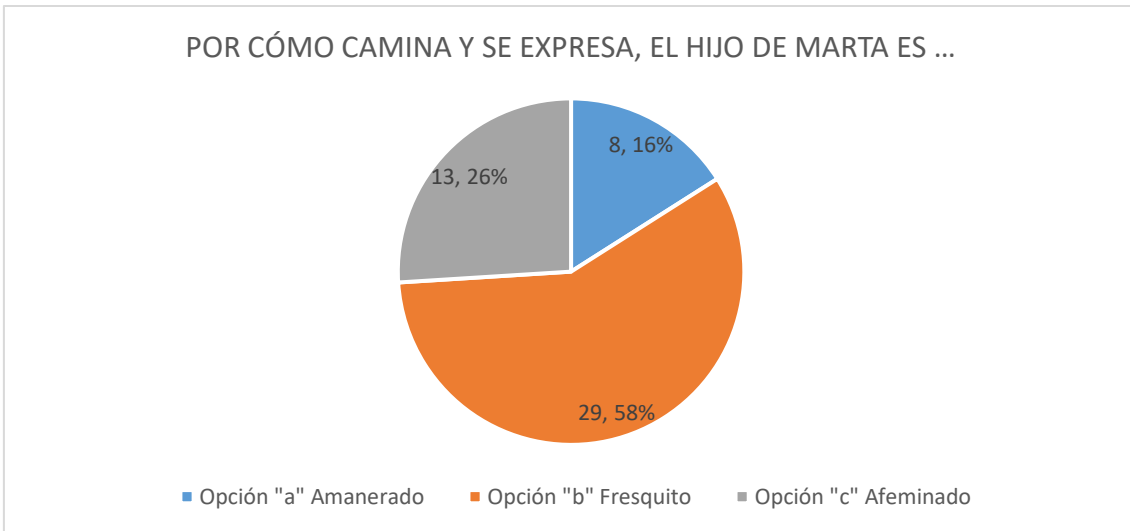
Después en la segunda gráfica que aparece se puede ver que, la variante *pilinche* obtuvo el 64% de elecciones por los adultos. Posteriormente, la variante *consentido* se coloca en segundo lugar, contando con el 30% de resultados y en

último lugar se encuentra *pedinche* con el 6% de elecciones por parte de los adultos.



Gráfica 37 Resultados de Jóvenes Pregunta 19 Por cómo camina y se expresa, el hijo de Marta es ...

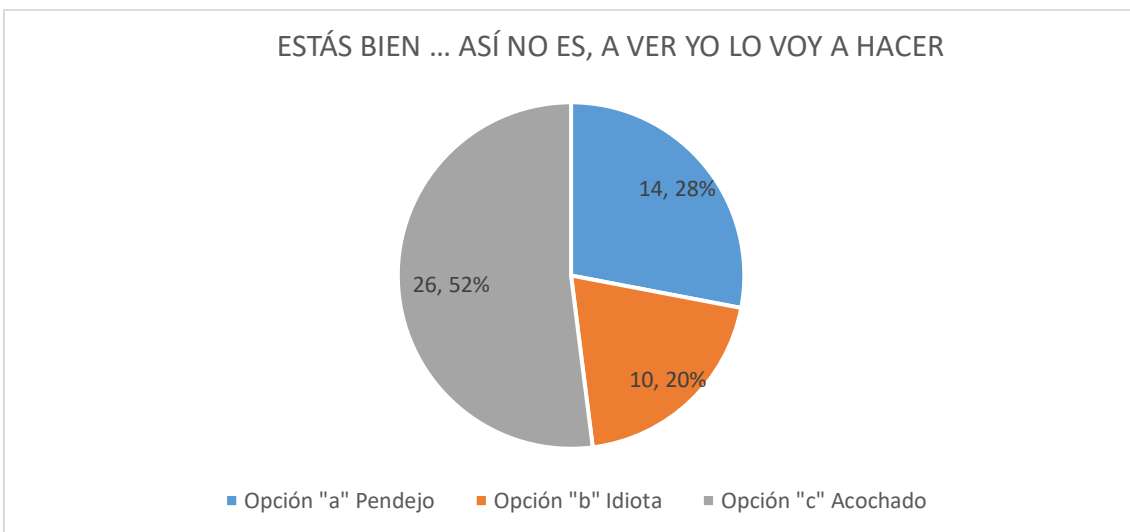
Como se observa en la gráfica anterior, los resultados nos arrojan que la mayoría de los jóvenes encuestados prefirió la opción “b” con la variante *fresquito* respecto a las otras dos opciones. Con una elección del 74% por ellos se coloca en primer lugar, mientras que la opción “c” *afeminado* obtuvo un 20% de elección y se coloca en segundo lugar como la más elegida. En cuanto a la opción “a” *amanerado* cuenta con un 6% de los jóvenes encuestados.



Gráfica 38 Resultados de Adultos Pregunta 19 Por cómo camina y se expresa, el hijo de Marta es ...

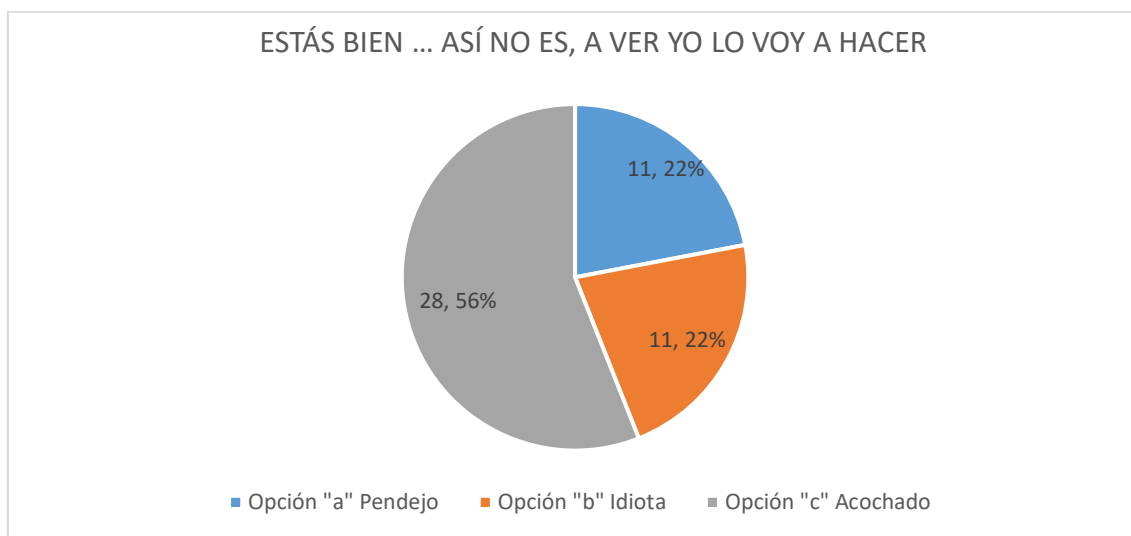
En la segunda gráfica, los resultados obtenidos por los adultos nos muestran un 58% de elección por la variante *fresquito*. Después, la variante *afeminado* con el 26% de los resultados, se convierte en la segunda opción que mejor se adapta a su habla cotidiana. Y con una elección del 16% la variante *amanerado* se coloca como la de menor resultado.

Pr último, en seguida se encuentran los resultados para la última pregunta del cuestionario.



Gráfica 39 Resultados de Jóvenes Pregunta 20 Estás bien ... así no es, a ver yo lo voy a hacer

En la gráfica anterior se puede observar que 26 jóvenes eligieron la opción “c” *acochado* como la que mejor se adapta a su habla común. Este resultado corresponde al 52% del total de los jóvenes encuestados, mientras que, 14 jóvenes seleccionaron *pendejo*, convirtiéndose en la segunda opción más utilizada con el 28% del total y en cuanto a la variante *idiota* logró 10 resultados correspondientes al 20% del total de los jóvenes.



Gráfica 40 Resultados de Adultos Pregunta 20 Estás bien ... así no es, a ver yo lo voy a hacer

En la segunda gráfica que aparece se puede observar que 28 adultos eligieron la opción “c” *acochado* como la variante que mejor se adapta a su habla cotidiana. Este resultado corresponde al 56% del total de los encuestados, mientras que, las variantes *pendejo* e *idiota* obtuvieron 11 resultados cada una por los adultos, correspondientes al 22% del total de los adultos encuestados respectivamente.

3.2 Discusión de los datos

Como se observó anteriormente, los resultados arrojados fueron diversos. A continuación, se resaltarán aquellos más sobresalientes de acuerdo con los demás resultados obtenidos.

Primeramente, se encuentran resultados favorables para ambos grupos, tanto jóvenes como adultos. Donde es fácil percibir por las gráficas el gran número mayoritario por una sola variante. Tal es el caso de las preguntas: uno con la variante *picaditas*, dos con la variante *uchepos*, tres con la variante *bolis*, siete con la variante *pachiches*, once con la variante *güileando*, catorce con la variante *acombuche* y dieciocho con la variante *pilinche*. Es seguro decir que estos resultados se deben al gran uso cotidiano de estas variantes por los pobladores de Ciudad Altamirano y las otras dos opciones dadas no poseen esta misma fuerza como lo hacen las señaladas.

Asimismo, se hallan resultados donde solo por un grupo se puede observar un mayor número por una variante que el otro no obtuvo. En primer lugar, se encuentran los adultos con los resultados a tres preguntas. La pregunta cinco (ver Gráfica 10 Resultados de Adultos Pregunta 5 ¿Comúnmente con qué nombre conoce al animal de la imagen?) muestra que la opción mayor elegida es la “a” *tundo* con el 72% de los resultados, la opción “b” *guajolote* fue la segunda con el 26% y en tercer lugar la opción “c” *pavo* con el 2%. Mientras que los resultados de los jóvenes (ver Gráfica 9 Resultados de Jóvenes Pregunta 5 ¿Comúnmente con qué nombre conoce al animal de la imagen?) se puede ver en la gráfica que la opción más elegida por los encuestados fue la “a” *tundo* con el 58% de los resultados, en segundo lugar, la opción “b” *guajolote* con el 40% y la opción “c” *pavo* con el 2%. Es así como se nota una mayor preferencia por parte de los adultos por la variante *tundo* que por los jóvenes. Aunque es claro que todavía ellos conservan la variante *tundo* en su habla, no supera por mucho a la variante *guajolote*, que a su vez es la más común de escuchar por un gran número de personas en el país

Otros resultados con mayor número por los adultos es para la pregunta trece y en este caso se ve aun más la diferencia de resultados entre uno y otro (ver gráficas 26 y 27). En ambos grupos de edad la variante *barañas*

obtuvo el mayor resultado, pero es evidente que los adultos la seleccionaron más que los jóvenes. Por parte de éstos las opciones de palos secos y ramas obtuvieron bastantes resultados de los que esperaba (22% y 30% respectivamente). Los resultados de la variante *barañas* se colocó por debajo de la mitad del total de los jóvenes encuestados con el 48%. Por otro lado, los resultados de los adultos fue totalmente lo contrario, un gran número de ellos eligió *barañas* como su primera opción, obteniendo así el 86% de aprobación por ellos. Su segunda opción fue *palos secos* con el 12% y con el 2%, *ramas* fue la menos elegida.

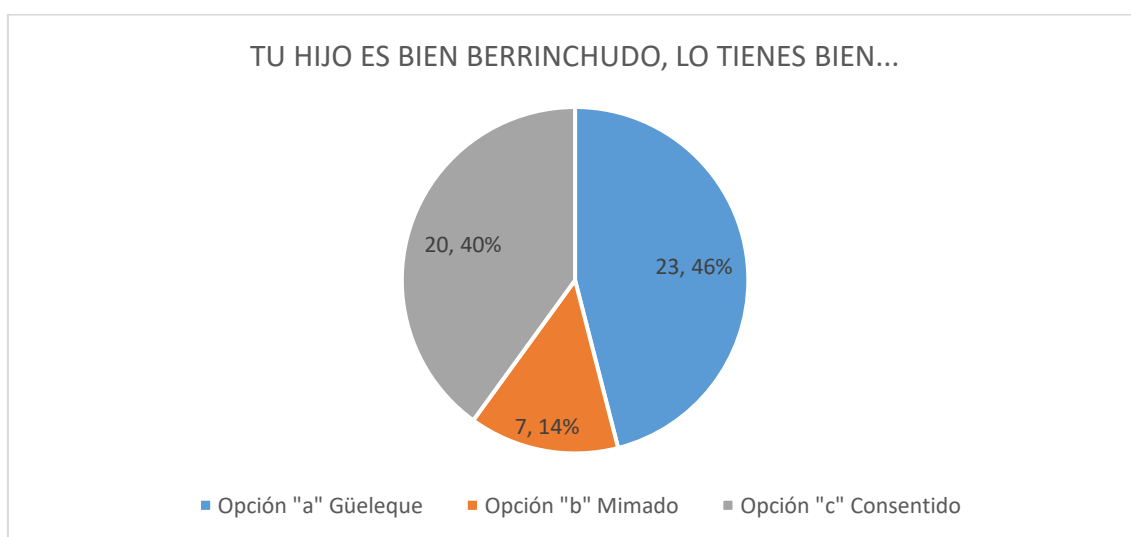
En todo caso el uso de la variante *barañas* es muy utilizado por los adultos, más que por los jóvenes, aunque el resultado por ellos fue menor en esta ocasión, hoy en día se puede afirmar que todavía permanece en su vocabulario. Estas ramas delgadas y secas popularmente se usan cuando se enciende un fogón, donde todavía se acostumbra a cocinar en algunos pueblos de México y en Ciudad Altamirano no es la excepción. Por esta razón pudimos obtener un mayor resultado por los adultos, ya que están o estuvieron más acostumbrados a este método para cocinar.

Prosiguiendo con los últimos resultados con mayor número por los adultos se encuentra la pregunta dieciséis (ver gráficas 32 y 33). Los resultados arrojan que la variante *arisco* muestra un mayor resultado por los adultos que, por los jóvenes, contando así con el 74% y 46% de los resultados respectivamente. Además, un número de jóvenes encontró más común utilizar *cobarde* (34%) o *huraño* (20%) que los adultos (18% y 8% respectivamente), ya que seleccionaron estas dos opciones más. Aunque la variante *arisco* fue menos elegida por el grupo de los jóvenes aún se puede decir con certeza que hay un número que la conoce y utiliza en su vida cotidiana, no obstante, se ve una disminución en su uso entre éstos y los adultos. Y puede que en algunos años se vea aún más este fenómeno entre un grupo generacional y otro. Cabe señalar, la variante *arisco* se utiliza especialmente para describir animales que en un principio eran dóciles, pero por alguna razón ya no lo son más y muestran una actitud temerosa hacia las personas, por lo tanto, no permiten ser agarrados TOCADOS.

Ahora se encuentran los resultados para la pregunta diecinueve (ver gráficas 38 y 39) donde en esta ocasión son los jóvenes los que eligieron más una variante que los adultos. En ambos casos, tanto por parte de los jóvenes (37%) como de los adultos (29%) la variante *fresquito* fue la de mayor resultados, sin embargo, fueron los primeros los que obtuvieron más que los segundos. Por otro lado, *afeminado* es la que se coloca en segundo lugar, por los jóvenes el 20% y por los adultos el 26%, en cambio *amanerado* logró obtener pocas elecciones con el 16% y 6% respectivamente. Es así como los jóvenes para estos resultados obtuvieron más que los adultos.

Como dato, usualmente la variante *fresquito* se le agrega el sufijo *-ito* para convertirla en su forma diminutiva y que no se escuche tan despectiva como lo sería en su forma base, *fresco*. Es común que las personas se dirijan a los chicos con expresiones afeminadas de esta forma y cuando se trata totalmente de ofender se usa su forma base, mientras que cuando solo se refieren a su lenguaje corporal y forma de hablar prefieren usar el diminutivo.

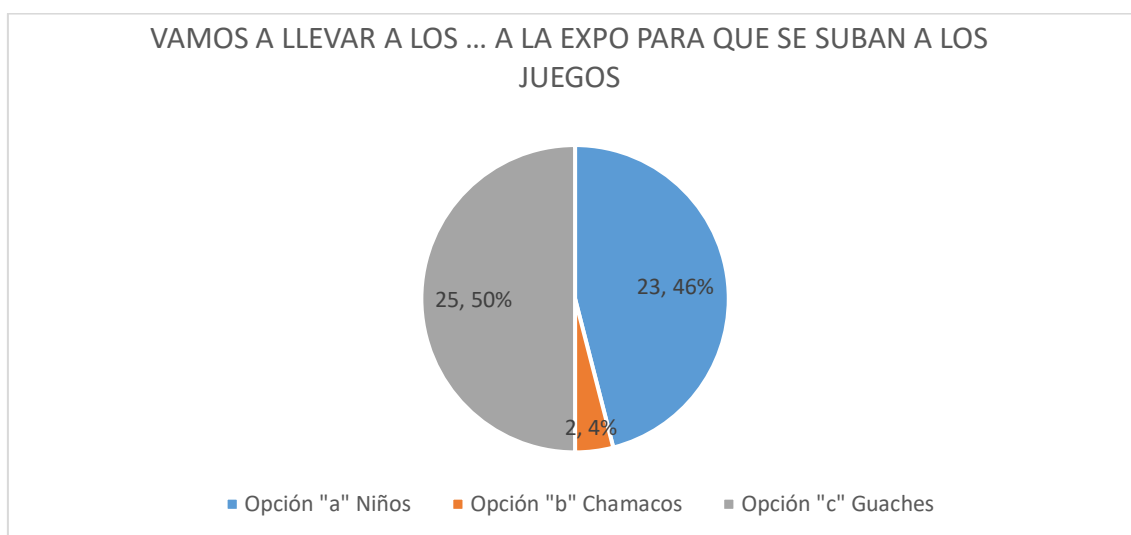
Así también, dentro de los resultados obtenidos por parte de los jóvenes se encuentran dos preguntas en especial, donde se puede observar resultados similares entre una variante y otra. A continuación, se expresarán mediante sus gráficas. Primero se encuentra la gráfica para la pregunta ocho.



Gráfica 41 Resultados de Jóvenes Pregunta 8 Tu hijo es bien berrinchudo, lo tienes bien...

Como se puede observar la variante más elegida es *güeleque* pero no por mucho en comparación con los resultados de la variante *consentido*, ya que solo son tres elecciones entre una y otra. Esto quiere decir que los jóvenes utilizan ambas en su día a día y puede que en un tiempo más sí se vea aún más la disminución en el uso de *güeleque*. En todo caso es usual escuchar ambas variantes, pero la primera es la que, si salimos de Cd. Altamirano inmediatamente las personas preguntan por su significado, ya que es inusual y extraña para ellas.

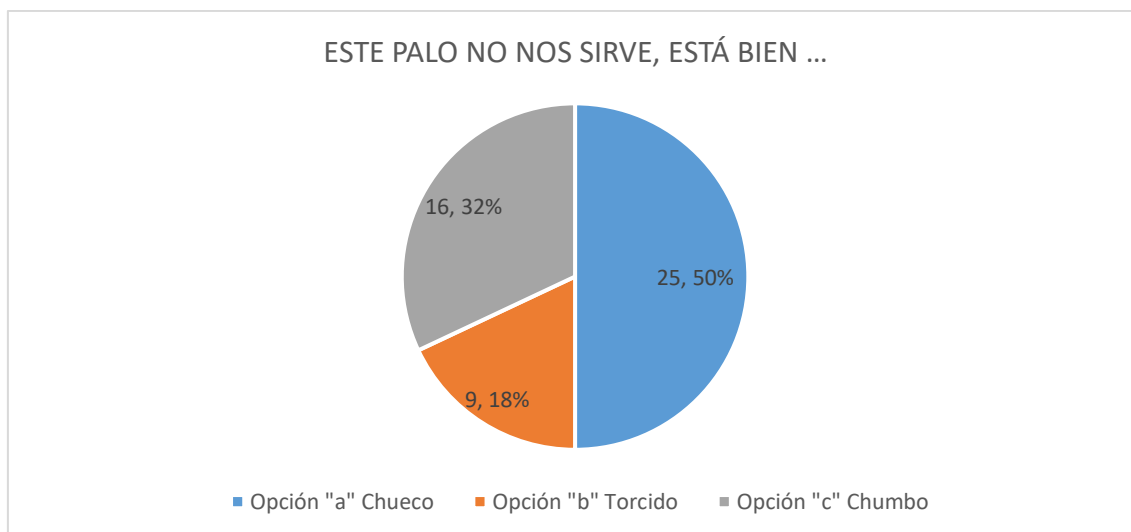
También otro ejemplo de la misma situación anterior es la pregunta diez con los resultados de jóvenes, donde se observa datos similares entre los resultados de dos variantes.



Gráfica 42 Resultados de Jóvenes Pregunta 10 Vamos a llevar a los ... a la Expo para que se suban a los juegos

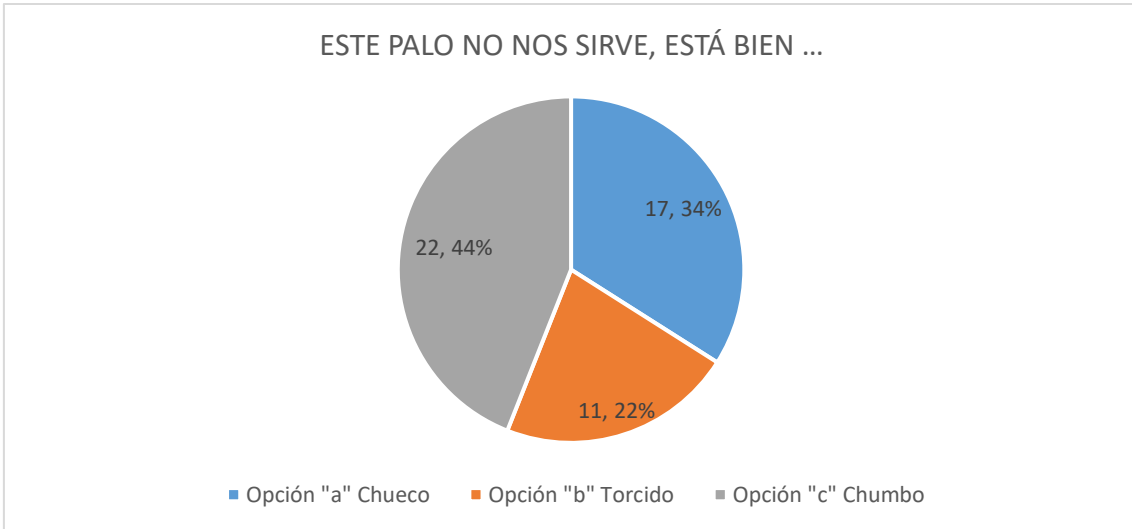
Como es evidente, para esta pregunta la opción con mayor número de resultados es la "c" *guaches*, aunque con solo dos elecciones más a su favor en comparación con la opción "a" *niños*. La palabra *guache* es muy común escucharla por la población de Ciudad Altamirano, pero en esta ocasión los resultados muestran que su uso es igual de parecido en ambos casos. Por alguna u otra razón fueron elegidas, por otro lado, se esperaba un mayor resultado por la variante *guaches*, aunque este no fue el caso se puede afirmar que *niños* posee presencia por los jóvenes y existe la posibilidad que en unos años más tenga mayor uso.

Si bien los resultados anteriormente expuestos presentan similitud con otra variante, continúan obteniendo mayores resultados la variante que se pensaba podía obtener más para cada uno de los casos. Por otra parte, de las veinte preguntas se encontró un resultado donde por parte de los jóvenes se obtiene un resultado diferente al pensado.



Gráfica 43 Resultados de Jóvenes Pregunta 17 Este palo no nos sirve, está bien ...

Los resultados de los jóvenes muestran la variante *chueco* como la más elegida y en el caso de los adultos es *chumbo* (ver Gráfica 34). Lo que se puede inferir es que *chumbo* no tiene popularidad en el habla de los jóvenes de Ciudad Altamirano como se tenía contemplado y esto se puede deber al desconocimiento del significado de la variante o simplemente porque en su entorno ya no es utilizada.



Gráfica 44 Resultados de Adultos Pregunta 17 Este palo no nos sirve, está bien ...

En cambio, los resultados de los adultos sí lograron obtener más resultados que *chueco* o *torcido*, aunque no se quedan muy atrás con sus resultados sobresalientes. Sin embargo, se esperaba mayor elección por ellos con la variante *chumbo*, puesto que por la edad se pensaba que debería haber un mayor uso de ella. Se puede decir que esta variante está perdiendo reconocimiento por ambos grupos, ya que no se utiliza con tanta frecuencia como se suponía podía ser.

CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

Mediante una serie cuestionarios aplicados a dos grupos de edad, jóvenes y adultos, se dieron a conocer veinte variantes que utilizan los pobladores de Ciudad Altamirano; *picaditas, uchepos, cuche, bolis, tundo, chochos, pachiche, gueleque, buche, pachiche, güilear, chumbo, guache, barañas, acochado, fresquito, pilinche, arisco, alamero y acombuche*. Los resultados arrojados mostraron que todas ellas aún se siguen conservando por ambos grupos, aunque de forma diferente. Ya que en algunas de ellas se pudo observar que los adultos las mantienen con un mayor uso que los jóvenes. Aunque también se notó que hubo sus excepciones y hubo algunas con un mayor resultado por estos últimos.

Además, por los resultados obtenidos, actualmente las veinte variantes de una forma u otra siguen teniendo presencia en el habla de los pobladores de Ciudad Altamirano. De esta manera se puede dar respuesta a las preguntas de esta investigación de forma positiva, ya que los resultados fueron los esperados. Además, todas estas variantes son de la región y se pueden considerar como propias del lugar, a la vez que determinan el vocabulario empleado por los pobladores de una región a otra. Por lo tanto, estas variantes se delimitan solo a este lugar y sus alrededores ya que fuera del territorio es difícil escuchar a personas haciendo uso de ellas o conocer por lo menos la mitad de ellas.

Por otro lado, no cabe duda de que por un tiempo más aún persistirán en su gente, aunque la pregunta que quedaría es ¿por cuánto tiempo más conservarán este mismo uso? Porque como muestran los resultados, algunas de las variantes están perdiendo uso por los jóvenes. Es lo mismo que pasa conforme el tiempo avanza, anteriormente se empleaban en la región muchas otras variantes y con el paso de tiempo se dejaron de usar. El Lic. Arturo Villela en su libro titulado *Cd. Altamirano*, Gro (1998, pp. 167-186) menciona varias palabras que se usaban en el vocabulario de los pobladores en aquellos años, mientras que actualmente, se desconocen muchas de las que se encuentran plasmadas allí. Existe la posibilidad que los abuelitos aun las conozcan, pero ya no son populares como pudieron haber sido en aquellos años en su apogeo.

El vocabulario que se utiliza en una comunidad de habla los hace únicos y es interesante conocer que México posee estas características diversas entre una comunidad y otra. Además, de conocer esas diferencias que los separan de una y otra. Con tan solo visitar otro municipio cercano, se manifiestan diferencias en el vocabulario. Un ejemplo claro para lo mencionado anteriormente es que, en Ciudad Altamirano las personas nombran *bolitas* a las ligas que se utilizan para amarrar el cabello, pero en una comunidad llamada Placeres del Oro ubicada un municipio vecino, las personas los conocen como *coleros*. A su vez en Ciudad Altamirano *coleros* se les conoce a los niños que van agarrando la cola de la novia o en su caso *paje*. De esta forma una misma palabra tiene un significado diferente en otro lugar y si ambas comunidades no conocen o comparten ese mismo termino y significado, entonces, habría un malentendido con su uso. A menos que las personas visiten otros lugares o conversen con otras personas ajenas a su lugar de nacimiento es cuando se pueden dar cuenta de todas esas variantes del español existentes en México o incluso en su mismo Estado.

Cabe mencionar que existen diversas características que comparten la población de Ciudad Altamirano. Desde su tradicional comida, como por ejemplo el famoso *aporreado* (carne de cecina oreada con huevo en salsa verde), la música regional con su famoso zapateado, al igual que es común que las personas pertenezcan a un estrato social parecido ya que los comercio, la agricultura y ganadería es la principal fuente de trabajo y como no, su acento que para muchos es imperceptible hasta que salen del lugar y otras comunidades lo hacen notar. Estos son aspectos que los hacen pertenecer a la misma comunidad.

Como experiencia personal, antes de iniciar a estudiar en la Facultad de Lenguas no estaba realmente consciente de la cantidad de variantes que posee Ciudad Altamirano y que fuera de ese territorio sean desconocidas. Por ende, si utilizaba alguna de las veinte variantes antes expuestas o alguna otra, mis compañeros no me entendían a lo que me estaba refiriendo hasta que les explicaba con más detalle la situación o el significado. Asimismo, ignoraba por completo la expresión popular *mal del puerco* y preguntándole a mis familiares también por su parte la desconocían, aunque para muchos mexicanos es

totalmente común y crean que dentro del territorio todos la conocen, no es así. Es ahí cuando nos podemos dar cuenta de que una expresión o palabra común para un grupo de personas no lo es para otras.

Por otro lado, en cuanto a la aplicación del cuestionario me percaté de un problema por parte de los encuestados, varios de ellos no leyeron instrucciones. El cuestionario estaba dividido en dos secciones, la primera con imágenes y la otra de opción múltiple para completar una oración, así que para ambos casos existen instrucciones (revisar anexo 2) y así evitar confusiones. Aun así, los encuestados hicieron caso omiso de ellas y realizaron preguntas de qué tenían que hacer si subrayar, encerrar o anotar la respuesta. Mientras que otros se dedicaron primeramente a revisar por completo el cuestionario, ver cómo estaba estructurado y después contestar.

Para la recolección de las variantes que se utilizaron para esta investigación se trató de que fueran aquellas que actualmente tuvieran un uso frecuente por los pobladores de Ciudad Altamirano y que poseyeran dos variantes más con el fin de conocer en qué momento utilizarla en el habla diaria. Se espera haber contribuido a su difusión y dar a conocer un pedacito de este bello lugar y su riqueza cultural.

REFERENCIAS

- Alvar, M. (1961). Hacia los conceptos de lengua, dialecto y hablas. *Nueva Revista De Filología Hispánica*, 15(1/2), 51-60.
- Álvarez, A. (2006). La variación lingüística y el léxico: conceptos fundamentales y problemas metodológicos. Hermosillo: Universidad de Sonora. https://books.google.com.mx/books/about/LA_VARIACION_LING%C3%9C%C3%8DSTICA_Y_EL_LEXICO_C.html?id=JUwuJlXg1gMC&redir_esc=y
- Calderón, D., & Durán, B. (2011). Caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de Tunja. *Cuadernos De Lingüística Hispánica*, (14), 139-158. Recuperado a partir de https://revistas.uptc.edu.co/index.php/linguistica_hispanica/article/view/384
- Escoriza, L. (2012). La variación de expresión en el plano léxico. *Lingüística*, 28, 247-273.
- Espinoza, J y Aria, V. M. (2002). Monografía del municipio de Pungarabato. Chilpancingo: H. Congreso del Estado Libre y Soberano de Guerrero.
- Gumperz, J. J. (1971). *Language in Social Groups*. Stanford: Stanford University Press
- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic Patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press
- Moreno, F. (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel (Letras).
- Moreno, F. (1999). *Lenguas de especialidad y variación lingüística. Lenguas para fines específicos (VI). Investigación y enseñanza*. Universidad de Barcelona: Alcalá de Henares, 3-14.
- Palabra. (2014). *Diccionario de la lengua española (23.a ed.)*. Consultado en <https://dle.rae.es/?id=bNiE8QK>
- Penny, R. (2000). *Variación y cambio en español*. (J. Sánchez Méndez, trad.). Madrid: Gredos.

Pinzón, S. (2005). Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto. *Revista Tadeo*, 71, 8-21.

Pinzón, S. (2005). Nociones lingüísticas básicas - Lenguaje, lengua, habla, idioma y dialecto. *Revista La Tadeo*, (71), 8-21. Recuperado a partir de <https://revistas.utadeo.edu.co/index.php/RLT/article/view/545>

Sampieri, R. H., Collado, C. F., & Lucio, M. P. (2014). Metodología de la investigación (6° ed.). Ciudad de México: McGraw-Hill.

Sapir, E. (1994). El lenguaje. (11° ed.). Ciudad de México: Breviarios Fondo de Cultura Económica

Saussure, F. (2010). Curso de lingüística general (2° ed.). Ciudad de México: Fontamara

Secretaría de Gobernación, Centro Nacional de Estudios Municipales, Gobierno del Estado de Guerrero. "Los municipios de Guerrero" en Enciclopedia de los Municipios de México. Talleres Gráficos de la Nación, México, D.F. 2012 Link: <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM12guerrero/>

Sinner, C., & Tabares, E. (2016). El problema de las variantes fraseológicas desde la perspectiva de la lingüística de variedades. *Revista de lingüística teórica y aplicada*, vol. 54, no. 2, p. 13-41.

Solano, Y. (1986). Una variación en el habla costarricense. *Filología y Lingüística*, 12 (1), 133-143.

Variedad lingüística. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes [en línea]. Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2014 [consulta: 20 de mayo de 2019] Disponible en https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm

Villela, A. (1998). Cd. Altamirano, Gro. México, D.F: Consuelo y Asociados

Wardhaugh, R y Janet M. Fuller. (2015). An Introduction to Sociolinguistics. (7° ed.) West Sussex: Wiley-Blackwell

Zarzar, C. A. (2015). Lectura, expresión oral y escrita. Ciudad de México: Patria

ANEXOS

Anexo A. Cuestionario piloto



UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE
MÉXICO
FACULTAD DE LENGUAS



CUESTIONARIO

Edad: _____ Género: _____ Lugar de residencia: _____

Instrucciones: De la pregunta 1-7 le mostraré una imagen por cada pregunta. Subraye la respuesta que considere que utiliza con mayor frecuencia en su habla diaria.

1. ¿Qué nombre utiliza para referirse al antojito de la imagen?

- a) Sopos
- b) Picaditas
- c) Pellizcadas



2. ¿Con qué nombre conoce el alimento de la imagen?

- a) Uchepos
- b) Tamal de elote
- c) Pictes



3. ¿Qué nombre utiliza para referirse a la golosina de la imagen?

- a) Bolis
- b) Hielitos
- c) Congeladas



4. ¿Usualmente cómo llama al animal de la imagen?

- a) Marrano
- b) Puerco
- c) Cuche



5. ¿Comúnmente con qué nombre conoce el animal de la imagen?

- a) Tundo
- b) Guajolote
- c) Pavo



6. ¿Qué nombre utiliza para referirse a los animalitos de la imagen?

- a) Bichos
- b) Insectos
- c) Chochos



7. ¿Comúnmente cómo llama al animal de la imagen?

- a) Zarigüeya
- b) Tlacuache
- c) Tacuacín



Instrucciones: Complete la oración con la palabra que considere más adecuada y diría comúnmente

8. Estos chiles ya no sirven, se secaron dentro del refri. Mira están todos_____.

- a) Arrugados
- b) Sin forma
- c) Pachiches

9. Tu hijo es bien berrinchudo, lo tienes bien _____.

- a) Güeleque
- b) Mimado
- c) consentido

10. Creo que dormí mal, no puedo girar bien la cabeza, me duele el _____.

- a) Cuello
- b) Pescuezo
- c) Buche

11. Vamos a llevar a los _____ a la Expo para que se suban a los juegos.

- a) Niños
- b) Chamacos
- c) Guaches

12. ¿Qué te paso en el pie? ¿Por qué andas _____?

- a) Cojeando
- b) Güileando
- c) Renqueando

13. Cuanta tierra en la cara traes, estás bien _____.

- a) Meco

- b) Sucio
- c) Mugroso

14. Échale _____ a los leños para que prendan rápido.

- a) Ramas
- c) Barañas
- d) Palos secos

15. Papi no puedo ver, me puedes cargar _____.

- a) A burrito
- b) Acombuche
- c) En la espalda

16. Ayer me comí una pizza entera.

- a) Alamero
- b) No te creo
- c) Cómo crees

17. El gallo se hizo bien _____ desde que lo correataron los perros.

- a) Cobarde
- b) Arisco
- c) Huraño

18. Este palo no nos sirve, está bien _____.

- a) Chueco
- b) Torcido
- c) Chumbo

19. Tu hijo es muy _____, siempre quiere todo.

- a) Pulinche
- b) Pedinche
- c) Consentido

20. Por cómo camina y se expresa, el hijo de María es _____.

- a) Amanerado
- b) Fresquito
- c) Afeminado

21. Estás bien _____ así no es, a ver yo lo voy a hacer.

- a) Pendejo
- b) Idiota
- c) Acochado

Anexo B. Cuestionario Final



UNIVERSIDAD AUTONOMA DEL ESTADO DE

MÉXICO

FACULTAD DE LENGUAS



CUESTIONARIO

Edad: _____ Género: _____ Lugar de residencia: _____

Instrucciones: De la pregunta 1-7 le mostraré una imagen por cada pregunta. Subraye la respuesta que considere que utiliza con mayor frecuencia en su habla diaria.

1. ¿Qué nombre utiliza para referirse al antojito de la imagen?

- a) Sopos
- b) Picaditas
- c) Pellizcadas



2. ¿Con qué nombre conoce el alimento de la imagen?

- a) Uchepos
- b) Tamal de elote
- c) Pictes



3. ¿Qué nombre utiliza para referirse a la golosina de la imagen?

- a) Bolis
- b) Hielitos
- c) Congeladas



4. ¿Usualmente cómo llama al animal de la imagen?

- a) Marrano
- b) Puerco
- c) Cuche



5. ¿Comúnmente con qué nombre conoce el animal de la imagen?

- a) Tundo
- b) Guajolote
- c) Pavo



6. ¿Qué nombre utiliza para referirse a los animalitos de la imagen?

- a) Bichos
- b) Insectos
- c) Chochos



Instrucciones: Para completar la oración, subraya la palabra que considere más adecuada y diría comúnmente.

7. Estos chiles ya no sirven, se secaron dentro del refri. Mira están todos _____.

- a) Arrugados
- b) Sin forma
- c) Pachiches

8. Tu hijo es bien berrinchudo, lo tienes bien _____.

- a) Güeleque
- b) Mimado
- c) consentido

9. Creo que dormí mal, no puedo girar bien la cabeza, me duele el _____.

- a) Cuello
- b) Pescuezo
- c) Buche

10. Vamos a llevar a los _____ a la Expo para que se suban a los juegos.

- a) Niños
- b) Chamacos
- c) Guaches

11. ¿Qué te paso en el pie? ¿Por qué andas _____?

- a) Cojeando
- b) Güileando
- c) Renqueando

12. Cuanta tierra en la cara traes, estás bien _____.

- a) Meco
- b) Sucio
- c) Mugroso

13. Échale _____ a los leños para que prendan rápido.

- a) Ramas

- b) Barañas
- c) Palos secos

14. Mamá no puedo ver, me puedes cargar _____.

- a) De caballito
- b) Acombuche
- c) En la espalda

15. Ayer me comí una pizza entera.

- a) ¡Alamero!
- b) ¡No te creo!
- c) ¡No manches!

16. El gallo se hizo bien _____ desde que lo correataron los perros.

- a) Cobarde
- b) Arisco
- c) Huraño

17. Este palo no nos sirve, está bien _____.

- a) Chueco
- b) Torcido
- c) Chumbo

18. Tu hijo es muy _____, siempre quiere todo.

- a) Pilinche
- b) Pedinche
- c) Consentido

19. Por cómo camina y se expresa, el hijo de María es _____.

- a) Amanerado
- b) Fresquito
- c) Afeminado

20. Estás bien _____ así no es, a ver yo lo voy a hacer.

- a) Pendejo
- b) Idiota
- c) Acochado

Anexo C Ubicación de Ciudad Altamirano



Anexo D. Zócalo de Ciudad Altamirano



Anexo E. Ciudad Altamirano Glorieta de los Héroes

